



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

REFR. DISPLAY UNIT



- **RCKV-AMS**

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	21
Italiano	26
Español	31

NAZWA PRODUKTU	LADA CHŁODZĄCA
PRODUKTNAME	KÜHLVITRINE
PRODUCT NAME	REFR. DISPLAY UNIT
NOM DU PRODUIT	VITRINE RÉFRIGÉRANTE
NOME DEL PRODOTTO	TECA REFRIGERATA
NOMBRE DEL PRODUCTO	VITRINA REFRIGERADA
NÁZEV VÝROBKU	CHLADICÍ VITRÍNA
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	RCKV-AMS
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
- Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
- Achtung! Unfallgefahr.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

**BEDIENUNGSANLEITUNG
SICHERHEITSHINWEISE**

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.

5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel infolge von Quetschen, Brechen oder Reiben an scharfen Kanten. Von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten. Das Netzkabel nicht in Wasser hängen oder in Wasser eintauchen.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
13. Um die Beschädigung des Verdichters beim Transport zu vermeiden, sollte der Kühlschrank nicht um mehr als 45° gekippt werden.
14. Betreiben Sie das Gerät nicht in ungeheizten Räumen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
15. Es wird empfohlen, nur mit trockenen Händen Tätigkeiten in dem Gerät auszuführen. Der Frost kann bei nassen Händen Schäden an der Haut verursachen.
16. **ACHTUNG!** Die Lüftungsöffnungen des Geräts sollten immer frei von Beeinträchtigungen sein.
17. **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder Maschinen, um das Auftauen zu beschleunigen.
18. **ACHTUNG!** Achten Sie besonders darauf, die Kühlelemente nicht zu beschädigen.
19. **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
20. **ACHTUNG!** Das Gerät enthält in seiner Konstruktion entflammbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von entsprechenden Fachleuten entsorgt werden.
21. **ACHTUNG!** Der Stecker des Geräts sollte an einer Stelle an die Steckdose angeschlossen werden, wo er leicht und schnell herausgezogen werden kann.
22. **ACHTUNG!** Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
23. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
24. Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas.
25. Lagern Sie keine gefrorenen Glaswaren in dem Gerät.
26. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist, wird von jeglicher Nutzung abgeraten.

27. Benutzen Sie bitte nur Zubehör- und Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen sind. Nicht empfohlenes Zubehör oder Ersatzteile könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen. Dies könnte zu Personenschäden führen und Ihre komplette Gewährleistung erlischt dadurch.
28. Es ist verboten, das Gerät während des Arbeitsbetriebs zu verschieben, umzustellen oder umzudrehen.
29. Das Gerät darf niemals auf brennbaren Untergrund, wie z.B. Teppich, aufgestellt werden.
30. Bitte stellen Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen auf, wie etwa Plätzen mit direkter Sonnenstrahlung, da durch die Hitze die Kühlleistung beeinträchtigt wird und sich dadurch der Energieverbrauch erhöht.
31. Das Gerät darf nicht an Verteiler oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden – sondern nur direkt an eine Wandsteckdose.
32. Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts etwa 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
33. Setzen Sie das Gerät unter keinen Umständen Regeneinwirkung aus.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Kühlvitrine
Modell	RCKV-AMS
Leistung [W]	690
Nennstrom [A]	6
Stromverbrauch [kWh/24h]	6,5
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50
Kältemittel/Kältemittelmenge	R290/140g
Temperaturbereich [°C]	-2+2
Nettokapazität [l]	470
Elektrische Schutzklasse	I
Emitierter Geräuschpegel [dB]	56
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	2372
Klimaklasse	3
Gewicht [kg]	220
Höhenverstellung	Ja
Korb/Regal	1 Regal

ANWENDUNGSGEBIET

Die Kühlvitrine wird für die Exposition, Kühlung und Lagerung von Speisen und Getränken bei niedrigen Temperaturen verwendet.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine Schäden vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Die Kühlvitrine muss nach dem Auspacken und vor dem Anschluss an die Stromquelle gereinigt werden. Wenn die Kühlvitrine die eingestellte Temperatur erreicht hat, kann sie befüllt werden. Es ist verboten, die Kühlvitrine mit warmen Flüssigkeiten und Geschirr zu beladen, außerdem sollten alle in der Kühlvitrine untergebrachten Lebensmittelprodukte abgedeckt werden. Um eine ausreichende Luftzirkulation in dem Gerät zu gewährleisten, wird empfohlen, die Produkte so unterzubringen, dass zwischen ihnen ein Abstand erhalten bleibt. Öffnen Sie die Kühlvitrine (Modelle sind mit Luke oder Tür ausgestattet) nicht zu oft oder lassen Sie sie nicht für längere Zeit geöffnet, da so der Stromverbrauch erhöht wird, was eventuell zu einer Beschädigung des Geräts führen kann. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen oder Ventilatoren der Kühlvitrine und stellen Sie keine Speisen oder Getränke in unmittelbarer Nähe auf. Schließen Sie die Vitrinentür immer, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Verwenden Sie keine Schraubendreher oder anderen Metallwerkzeuge, um Eisdecken zu entfernen, die sich während der Verwendung an den Wänden des Gerätes bilden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



1. Glasabdeckung
2. Regal für gekühlte Produkte
3. Schiebetür
4. Glasregal für zusätzliche Exposition
5. Tür für die Unterseite des Geräts (Rückseite des Geräts)
6. Aufbewahrungsfach für Produkte
7. Bedienfeld (Rückseite des Geräts)

INSTALLATION UND MONTAGE DES GERÄTES

Wenn das Gerät in einer anderen als der vorgesehenen Position gelagert oder transportiert wurde, vergewissern

Sie sich, dass das Gerät etwa 12 Stunden vor dem Einschalten in der richtigen Position gestanden hat. Im Zweifelsfall sollte die empfohlene Zeit abgewartet werden. **WARNUNG!** Gefahr durch elektrischen Strom! Die Inbetriebnahme des Gerätes darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt stattfinden.

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, die seinem Gewicht und seinem Inhalt entspricht. Halten Sie mindestens 10 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand oder anderen Gegenständen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Schlechte Belüftung durch zu wenig Platz um das Gerät herum kann den Kühlvorgang beeinträchtigen und die Lebensdauer des Kompressors beeinträchtigen. Das Gerät sollte nicht an Orten eingesetzt werden, an denen der Windzug mehr als 0,2 m/s beträgt, z. B. am Zu- oder Abfluss von Luft aus dem Raum. Standorte mit zusätzlichen Wärmequellen in der Nähe sollten ebenfalls vermieden werden.

MAXIMALE BELASTUNG DER REGALE

Überlasten Sie die Regale des Geräts nicht. Alle in das Gerät eingelegten Produkte sollten vorsichtig abgelegt werden, werfen Sie keine Produkte in das Gerät hinein. Es ist darauf zu achten, dass die Regale des Geräts keine Anzeichen von Überlastung aufweisen, wie zum Beispiel: Biegen, Knarren, Rissbildung. Wenn Sie Anzeichen von Überlastung bemerken, reduzieren Sie die Belastung der Regale oder stellen Sie die Benutzung des Geräts ein.

Erste Inbetriebnahme.

1. Entpacken Sie das gesamte Gerät.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Verpackungsmaterial im Kompressorraum befindet.
3. Entfernen Sie alle Dokumente und anderes Zubehör aus dem Inneren der Maschine.
4. Installieren Sie alle zusätzlichen Komponenten.
5. Stellen Sie die Bremsblöcke an den Rollen ein, um zu verhindern, dass sich das Gerät bewegt oder destabilisiert.
6. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum.
7. Schließen Sie die Abdeckung / Tür.
8. Schließen Sie den Gerätestecker an die Steckdose an.
9. Stellen Sie die Kühlleistung nach Ihrem jeweiligen Bedarf ein.
10. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, können Sie Lebensmittel hineingeben.

Höhenverstellung/Nivellierung:

Um die Höhe einzustellen oder das Gerät zu nivellieren, schrauben Sie die Füße des Geräts etwas heraus (nicht ganz) oder schrauben Sie dies fester.

INSTALLATION DES GERÄTES

- Installation des Glasregals
- Es ist möglich, ein Glasregal in dem Gerät zu montieren. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
1. Befestigen Sie die Halterungen mit Schrauben an der Glasabdeckung auf der linken und rechten Seite des Geräts.
 2. Montieren Sie die Glasablage an den Halterungen links und rechts am Gerät mit Schrauben.
 3. Schrauben Sie die Glasplatte in der Mitte an die Spindel, die in der Mitte der Oberseite der Glasabdeckung angebracht ist.

- Installation der transparenten Schiebetüren
- An das Gerät muss die transparente Kunststoff-Schiebetür montiert werden. Dies erleichtert die Aufrechterhaltung der erforderlichen Temperatur im Gerät.

Die Schiebetür besteht aus drei Teilen.

- Links – mit dem Loch auf der linken Seite und der Führungsleiste auf der Oberseite.
- Mitte – etwas höher, mit Löchern auf beiden Seiten und einer Führungsleiste an der Spitze.
- Rechts – mit Öffnung rechts und Führungsleiste oben.

1. Montieren Sie die linke Tür, indem Sie sie zuerst in die untere Führungsschiene, die sich näher an der Innenseite des Geräts befindet, und dann in die obere Führungsschiene, die näher an der Innenseite des Geräts ist, einführen.
2. Installieren Sie die rechte Tür zuerst, indem Sie sie in die untere Führungsschiene, die sich näher an der Innenseite des Geräts befindet, und dann in die obere Führungsschiene, die näher an der Innenseite des Geräts ist, einführen.
3. Montieren Sie die zentrale Tür, indem Sie sie zuerst in die untere Führungsschiene einfügen, die weiter von der Innenseite des Geräts entfernt ist, und dann in die obere Führungsschiene, die weiter von Inneren des Geräts entfernt ist.

- Installation der zwei Glasabdeckungen

Die Glasabdeckungen sollten in dem Schlitz hinter dem Längsventilator in der Nähe der vorderen Glasabdeckung installiert werden. Die Abdeckungen sollten horizontal und leicht geneigt zu den im Gerät freiliegenden Lebensmitteln angebracht werden.

- Änderung der Richtung der Türöffnung

Es ist möglich, die Öffnungsrichtung der Tür des unteren Teils des Geräts zu ändern. Zu diesem Zweck sollten Sie folgendes tun:

1. Lösen Sie die Schrauben, die die Scharniere mit dem Gerätegehäuse verbinden.
2. Nehmen Sie die Tür heraus und drehen Sie sie um oder tauschen Sie die Position von links und rechts.
3. Schrauben Sie die Tür zusammen mit den Scharnieren an das Gerätegehäuse fest.

EINSCHALTEN DES GERÄTS

1. Schließen Sie die Tür des Geräts.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Geräteschalter in der Position [O] befindet und verbinden Sie den Gerätestecker mit der Steckdose.
3. Das Gerät funktioniert nach dem Verbinden des Steckers mit der Steckdose, der Gerätetreiber bleibt jedoch inaktiv, bis er mit der I/O-Taste eingeschaltet wird.
4. Schalten Sie die I/O-Taste auf [I], um den Gerätetreiber einzuschalten. Die aktuelle Temperatur im Gerät wird angezeigt.

Das Gerät beginnt auf die eingestellte Temperatur abzukühlen und zyklisch wird es mehrmals pro Tag aufgetaut, abhängig vom eingestellten Wert im Programmiermodus (standardmäßig alle 4 Stunden).

BESCHREIBUNG DER STEUERTAFEL



1. Steuerung
2. Ein/Aus-Taste (entsprechend I/O)

BETRIEB DES GERÄTE-CONTROLLERS

Funktion der Tasten

SET	Anzeige des Sollwertes. Im Serviceprogramm – Auswahl der Parameter und Bestätigung der eingegebenen Änderungen.
	Einschalten der Beleuchtung
	Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/Heraufsetzen des Einstellwertes.
	Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/Herabsetzen des Einstellwertes/Einschalten: Manuelle Abtauen.
TASTENKOMBINATIONEN	
	Blockieren / Freischalten der Tasten.
SET +	Zugang zum Serviceprogramm – VORSICHT! ES WIRD EMPFOHLEN, DAS SERVICEPROGRAMM NICHT ZU AKTIVIEREN – in diesem Modus sind sämtliche Parameter fabrikmäßig eingestellt und Änderungen jeder Art können dazu führen, dass das Gerät nicht korrekt funktioniert.
SET +	Zurück zur Anzeige der Umfeldtemperatur.

SYMBOL	MODUS	BEDEUTUNG
	Eingeschaltet	Der Kompressor arbeitet
	Aufleuchten	Aktivierung verhindert kurze Arbeitszyklen
	Eingeschaltet	Aktives Abtauen
	Aufleuchten	Aktives Abtropfen
°C	Eingeschaltet	Temperaturmesseinheit
	Aufleuchten	Programmmodus
°F	Eingeschaltet	Temperaturmesseinheit
	Aufleuchten	Programmmodus

WIE WIRD DER SOLLWERT ANGEZEIGT

1. Kurz SET drücken, auf der Anzeige erscheint der Sollwert.
2. Kurz SET drücken oder 5 Sekunden warten, um zur Standardanzeige zurückzukehren.

WIE WIRD DER SOLLWERT GEÄNDERT

1. SET drücken und für etwa 3 Sekunden halten.
2. Auf der Anzeige erscheint der Sollwert, die Diode °C oder °F beginnt zu blinken.
3. Den Einstellwert mithilfe der Tasten oder ändern.
4. Um die eingegeben Änderungen zu bestätigen SET drücken.

MANUELLES ABTAUEN

Das Gerät muss aufgetaut werden, wenn es durch zu langes oder häufiges Öffnen der Tür vereist ist. Halten Sie die Taste für etwa 5 Sekunden gedrückt – Das Abtauen beginnt und die entsprechende Meldung erscheint auf dem Display.

HINWEIS: Manuelles Abtauen löscht auch die automatische Abtauzeiteinstellung. Ein weiteres automatisches Abtauen erfolgt nach 4 Stunden ab Ende des manuellen Abtauens.

ACHTUNG! Verwenden Sie niemals elektrische Geräte zum Auftauen des Gerätes (z.B. einen Fön) oder offenes Feuer (z.B. Kerzen). Die Kunststoffteile des Innenraums können schmelzen und der Dampf kann sich durch Funken oder Flammen entzünden.

BLOCKIEREN DER TASTEN:

Die Tasten und drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „OFF“ – dies bedeutet: Tasten blockiert.

FREISCHALTEN DER TASTEN:

Die Tasten und drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „ON“ – dies bedeutet: Tasten freigeschaltet.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase. Alle Glasteile sollten mit größter Sorgfalt transportiert werden. Verpacken Sie diese für den Transport so, dass sie nicht beschädigt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen. Bevor Sie das Gerät reinigen oder Reparatur – oder Wartungsarbeiten durchführen, trennen Sie es von der Stromversorgung und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, z. B. Reinigungspulver, Reinigungsmittel auf Alkohobasis, Verdünner usw., und lassen Sie auch kein Wasser in das Gerät eindringen. Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es ist nicht gestattet, das Gerät mit einem Wasserstrahl unter Druck zu reinigen. Das Innere des Gerätes sollte mit Desinfektionsmitteln gereinigt werden, die für die Lebensmittelindustrie geeignet sind. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, weiches Tuch und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.

Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird: Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung und nehmen Sie sämtliche Lebensmittel heraus. Dann waschen Sie das gesamte Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel. Mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocknen lassen. Die Gerätetür eine Weile geöffnet lassen, damit das Gerät vollständig austrocknet. Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel in irgendeiner Form beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein und Ihr Kabel weist Schäden auf, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden. So vermeiden Sie jegliche Gefährdung und Defekte. Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an unseren Service. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen! Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig von Schmutz und Staub. Starke Verschmutzung kann zu Schäden am Gerät führen. Der Kondensator sollte mit einem feuchten, weichen Tuch gereinigt werden. Schwer entfernbare Schmutz wie Fett sollte mit einem neutralen Reinigungsmittel beseitigt werden. Das Gerät sollte nach jeder Reinigung getrocknet werden. Kontrollieren Sie regelmäßig das Abfließen des geschmolzenen Wassers, um sicherzustellen, dass es nicht durch zurückgebliebenen Schmutz oder andere unerwünschte Gegenstände blockiert wurde. Das Abflussrohr sollte regelmäßig auf seine Dichtigkeit überprüft werden.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



The operation manual must be reviewed.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



This machine conforms to the CE declarations.



Attention! Risk of accident.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it..
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer

or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.

9. It is necessary to prevent damage to the power cable due to its crushing, breaking or abrasions on sharp edges and to keep it away from hot surfaces and open sources of fire. It may also not hang or be immersed in water.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
13. In order to avoid damaging the compressor during transport, the fridge should not be tilted by more than 45°
14. Do not use the device in unheated premises and locations with high air humidity.
15. When carrying out tasks which require hands to be inserted into the device make sure hands are dry, otherwise skin may be damaged by freezing temperatures.
16. **ATTENTION!** The ventilation openings of the appliance should always be free from blockages.
17. **ATTENTION!** Do not use any electrical appliances or machines in order to accelerate defrosting.
18. **ATTENTION!** Pay special attention not to damage the elements of coolant circuit.
19. **ATTENTION!** Do not use any electrical appliances inside the chamber of the appliance which serves to store food.
20. **ATTENTION!** The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
21. **ATTENTION!** The plug of the appliance should be connected to the socket in a place enabling its easy and quick disconnection.
22. **ATTENTION!** Installation of the appliance must be carried out by a qualified person.
23. Children may not play with the appliance.
24. It is not allowed to store potentially explosive substances in the appliance, e.g.: cans containing compressed flammable gas.
25. It is not allowed to store glass vessels with freezing fluids in the appliance.
26. Do not use malfunctioning or damaged device.
27. Parts or accessories not recommended by the manufacturer cannot be used in the device. The act of using parts not recommended by the manufacturer, resulting in loss of warranty and can lead to a direct threat to the life or health of the user.
28. It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
29. It is forbidden to place the device on a combustible surface.
30. It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight. High temperatures can damage the cooling capacity and rise the consumption of electricity.
31. The device must not be connected to the outlet other than wall-mounted socket, do not use a multiple outlet adapter or multiple sockets.

32. In case the power supply is cut off from the appliance it is necessary to wait about 5 minutes before reconnecting the appliance to the electricity in order to avoid damage to the appliance.
33. Do not expose the device to rain.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DATA

Product name	Refr. display unit
Model	RCKV-AMS
Rated input power [W]	690
Rated current [A]	6
Power consumption [kWh/24h]	6,5
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50
Refrigerant/Refrigerant Amount	R290/140g
Temperature [°C]	-2÷2
Net volume [l]	470
Electric shock protection class	I
Emitted noise level [dB]	56
AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/year]	2372
Climate class	3
Weight [kg]	220
Height adjustment	Yes
Basket/shelves	1 shelf

SCOPE OF THE APPLICATION

Cold plate for displaying, cooling and storage of food and beverages at low temperature.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

GENERAL HINTS FOR THE USER

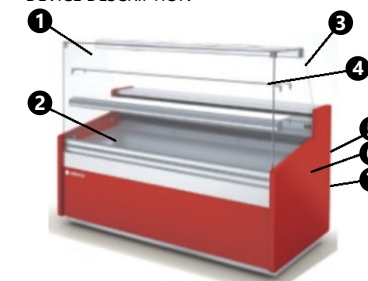
The appliance must be cleaned after unpacking and before its connection to the power supply network. Load the device once the pre-set temperature has been reached. Do not load warm liquids and dishes into the device. Ensure all food items loaded into the device are covered.

Food products and drinks should be stored in sealed airtight containers. In order to ensure adequate air circulation inside the appliance it is recommended to place products be in such a manner in order to maintain distance between them. Do not cover the vents. Do not open the lid or doors too often and leave them open for prolonged periods, this will increase energy consumption and may lead to device damage. Do not cover any vents or fans of the device, and do not place them in the direct vicinity of any food or beverages.

When not in use make sure the doors are closed.

Do not use screwdrivers or other metal tools in order to remove ice layers that are formed on the walls of the appliance during its use.

DEVICE DESCRIPTION



1. Glass cover
2. Shelf for chilled goods
3. Sliding door
4. Glass shelf for extra display
5. Door of the bottom chamber of the device (at the back)
6. Goods storage compartment
7. Control panel (at the back of the device)

INSTALLATION AND ASSEMBLY OF THE APPLIANCE

If the device was stored or transported in a position other than its working position, before use stand the device in the correct position for 12h. If there are any doubts, let it stand for the required period of time.

CAUTION! Correct connection of the device to the single socket with earth is the guarantee of proper work. In the case of inappropriate installation, the machine may cause injury.

Place the appliance on a flat, stable surface that will withstand its weight together with its contents.

In order to provide adequate ventilation, keep at least 10 cm of space between the appliance and the wall or other objects. Poor ventilation caused by insufficient space around the device may adversely impact the refrigeration process and reduce fridge lifetime. Do not store the device in places where the wind exceeds 0.2 m/s, e.g. near the air inlet or outlet of the room. Also, avoid places with additional heat sources nearby.

MAXIMUM SHELF LOAD

Do not overload the shelves of the device. All the goods put in the device must be placed carefully, do not toss the goods into the device. Ensure the shelves of the device show no signs of overloading, such as: bending, creaking, and cracking. If you notice any signs of overloading, reduce the load of the shelves or stop using the device.

First start up.

1. Unpack the whole appliance.
2. Make sure that no packing material has been left in the compressor chamber.
3. Remove all documents and other accessories from the inside of the appliance.
4. Install all additional components of the appliance.
5. Align wheel chocks to prevent the device from moving or ensure it is on a level surface.
6. Clean and dry the interior
7. Close the door of the appliance.
8. Connect the appliance plug to the socket.
9. Set refrigeration according to requirements.
10. Load the device once the pre-set temperature has been reached.

Height adjustment / levelling:

Do adjust the height or level the device, slightly screw out (but not entirely) or in device feet.

ASSEMBLING THE DEVICE

- Installing the glass shelf
- It is possible to install a glass shelf in the device. To do so, proceed as follows:
1. Bolt the supports to the glass cover, on the left and on the right side.
 2. Bolt the supports to the glass shelf, on the left and on the right side.
 3. Bolt the glass shelf to the pin fitted in the centre of the upper part of the glass cover.
- Installing transparent sliding door
- The included transparent sliding door must be installed in the device. This will make it easier to maintain the required temperature inside the device.

- The sliding door consists of three parts.
- left – with a left-hand side opening and a guide at the top
 - middle – slightly higher, with opening on both sides and a guide at the top
 - right – with a right-hand side opening and a guide at the top
1. Install the left door, first inserting it into the lower guiding rail, located closer to the inside of the device, and then into the top one, located closer to the inside of the device.
 2. Install the right door, first inserting it into the lower guiding rail, located closer to the inside of the device, and then into the top one, located closer to the inside of the device.
 3. Install the middle door, first inserting it into the lower guiding rail, located further from the inside of the device, and then into the top one, located further from the inside of the device.
- Installing two glass covers

The glass covers are to be fitted inside the slot, located behind the oblong fan, located near the front glass cover. The covers should be installed horizontally and slightly tilted towards the foodstuffs displayed in the device.

- Changing the door opening direction
- It is possible to change the direction of the door opening in the bottom section of the device. To do so, proceed as follows:

1. Undo the bolts that connect the hinges to the enclosure of the device.
2. Remove the door and turn them upside down, or swap the left and the right door.

3. Bolt the door with the hinges to the enclosure of the device.

TURNING THE DEVICE ON

1. Close the door of the device
2. Make sure that the device switch is in the [O] position and plug the power lead of the device to the mains.
3. The device will start operation once it is plugged to the mains, but the controller of the device remains inactive until it is activated with the I/O switch.
4. Put the I/O switch in the [I] position to turn on the controller of the device. The current temperature inside the device will be displayed.

The device will start cooling down to the preset temperature, and will cyclically defrost a certain number of times per day, depending on the value set in the programming mode (by default, every 4 hours).

CONTROL PANEL DESCRIPTION



1. Device controller
2. On/Off button (I/O respectively)

DEVICE CONTROLLER OPERATION:

Button functions

	Displaying settings. In service programming mode – select parameter and conform changes.
	Enables lighting
	Scroll list of parameters (in service programming mode)/ Increase set value
	Scroll list of parameters (in service programming mode)/ Decrease set value/Enables manual defrosting
BUTTON COMBINATIONS	
	Lock/unlock buttons
	Initiate service programming mode – ATTENTION! IT IS RECOMMENDED NOT TO INITIATE THE SERVICE MODE – all the factory parameters were set in this mode and changes may result in incorrect device operation.
	Return to ambient temperature display.

SYMBOL	MODE	DESCRIPTION
	ON	Compressor is active
	Flashing	Prevention of short operation periods activated
	ON	Active defrosting
	Flashing	Active dripping
	ON	Unit of temperature
	Flashing	Programming mode
	ON	Unit of temperature
	Flashing	Programming mode

DISPLAYING SETTINGS

1. Briefly press the SET button and the current setting will be displayed.
2. To return to the standard screen briefly press SET or wait for approximately 5 seconds.

CHANGING SETTINGS

1. Press and hold down the SET button for approximately 3 seconds
2. The current setting will be displayed and °C or °F diode will flash.
3. Change the setting using or
4. To accept changes press the SET button.

MANUAL DEFROST

The device shall require a defrost if internal ice build-up occurs. This may happen due to too frequent opening of the doors for long periods.

Press and hold down the button for at least 5 seconds – defrost will start and an appropriate message will appear in the display.

ATTENTION: Manual defrost resets the automatic defrost schedule. The next automatic defrost will start 4 hours after manual defrost ends.

ATTENTION! Do not use electrical devices (such as a hair dryer) or open fire to defrost the device. Plastic elements of the interior may melt and a spark or flame may ignite the fumes.

LOCKING BUTTONS

Press and hold down the and buttons for at least 3 seconds. „OF“ will be displayed – the buttons are now locked.

UNLOCKING BUTTONS

Press and hold down the and buttons for at least 3 seconds. „on“ will be displayed – the buttons are now active.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas. All the glass elements are to be transported with extra caution. For transport, they must be wrapped in such a way as to prevent damage.

CLEANING AND MAINTENANCE

It is recommended to wash the appliance regularly. Before start of cleaning of the appliance or before performance of any repair or maintenance work, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply and wait until it has cooled down. Do not use for washing any caustic cleaners, such as cleaning powders, agents with alcohol content, thinners, diluents, etc., and do not allow water to enter the appliance interior. Never immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid. It is forbidden to clean the device with a water jet. The interior of the device should be cleaned with a disinfectant suitable for the food industry. To clean, use a damp, soft cloth and then dry thoroughly. Dry the surface with a soft, dry cloth. The following actions should be taken if the machine is not used for a long period of time: Disconnect the appliance completely from the power supply and remove all food products from it. Then wash the entire appliance with a damp, soft cloth and mild cleaning agent, rinse with clean water and dry thoroughly, for some time leave the door open, so that the appliance will be completely dry. From time to time, check that the cable is not damaged. Do not use the appliance if the cable is damaged. A damaged cable must be replaced by a service or a qualified electrician. In the event of damage or malfunction, please contact your dealer or our service. Maintenance and repair work must be done only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Attempts to make repairs on your own can lead to a direct threat to life or health, and will void the warranty!

Remember to regularly remove dust and dirt from the condenser. Significant soiling of the condenser may damage the device. Clean the condenser with moist, soft cloth. Remove stubborn stains, e.g. grease, with a neutral detergent. The device must be dried after each cleaning. Regularly inspect the water drain hole, to ensure it is not jammed by deposited dirt or other objects. The drain pipe must be regularly checked for leaks.

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



UWAGA! Niebezpieczeństwo wypadku.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
- Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia.

- W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
- Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
- Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
- Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
- Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
- Nie wolno eksploatować urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach oraz miejscach o dużej wilgotności powietrza.
- Zaleca się aby w trakcie wykonywania czynności wymagających wkładania rąk do urządzenia, ręce były suche ponieważ w przeciwnym wypadku może to skutkować uszkodzeniem skóry od mrozu.
- UWAGA!** Otwory wentylacyjne urządzenia powinny być zawsze wolne od blokad.
- UWAGA!** Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych lub maszyn, w celu przyspieszenia rozmrażania.
- UWAGA!** Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić elementów obiegu chłodziwa.
- UWAGA!** Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.
- UWAGA!** Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji.

- Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
- UWAGA!** Wtyczka urządzenia powinna być podłączona do gniazda w miejscu umożliwiającym jej łatwe i szybkie odłączenie.
- UWAGA!** Instalację urządzenia musi przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji groźących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
- Nie należy używać niesprawnego lub uszkodzonego urządzenia.
- Części zamienne lub akcesoria nie zalecane przez producenta nie mogą być używane w urządzeniu. Działanie polegające na zastosowaniu części nie zalecanych przez producenta skutkuje utratą gwarancji jak również może prowadzić do powstania bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia użytkownika.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
- Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego naściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.
- W przypadku odłączenia zasilania od urządzenia należy odczekać około 5 min przed ponownym podłączeniem urządzenia do prądu, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Zabronione jest wystawianie urządzenia na działanie deszczu.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Lada chłodząca
Model	RCKV-AMS
Moc znamionowa [W]	690
Prąd znamionowy [A]	6
Zużycie energii [kWh/24h]	6,5
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50
Czynnik chłodniczy/ ilość czynnika chłodniczego	R290/140g
Zakres temperatur [°C]	-2+2
Pojemność netto [l]	470
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I

Poziom emitowanego hałasu [dB]	56
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	2372
Klasa klimatyczna	3
Waga [kg]	220
Regulacja wysokości	Tak
Kosz/półki	1 półka

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Lada chłodząca służy do ekspozycji, schładzania i przechowywania jedzenia oraz napojów w niskiej temperaturze.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i stworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

WSKAZÓWKI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie należy umyć po jego wypakowaniu i przed jego podłączeniem do sieci. W momencie osiągnięcia przez urządzenie zadanej temperatury, można ją napełnić. Zabrania się napełniania urządzenia ciepłymi płynami i potrawami, ponadto wszelkie produkty spożywcze wstawiane do urządzenia powinny być przykryte. Zaleca się aby potrawy oraz napoje były przechowywane w zamkniętych hermetycznych pojemnikach. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia zaleca się ustawiać produkty w taki sposób aby zapewnić zachowanie odstępu między nimi. Nie należy zbyt często otwierać drzwi oraz pozostawiać je otwarte na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia. Nie należy zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych lub wentylatorów urządzenia oraz nie ustawiać w ich bezpośrednim pobliżu żadnego jedzenia lub napojów. Należy zawsze zamykać drzwi urządzenia, gdy nie jest ono w użyciu. Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania.

OPIS URZĄDZENIA



1. Szklana osłona
2. Półka na chłodzone produkty
3. Suwanie drzwi
4. Szklana półka na dodatkową ekspozycję
5. Drzwi do dolnej komory urządzenia (z tyłu urządzenia)
6. Komora do przechowywania produktów
7. Panel sterownia (z tyłu urządzenia)

INSTALACJA I MONTAŻ URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie było przechowywane lub transportowane w pozycji innej niż ta w jakiej powinna pracować, należy zadbać aby urządzenie stało w odpowiedniej pozycji około 12 h przed jego włączeniem. W razie wątpliwości należy pozwolić, aby odstąpił zalecany czas.

UWAGA! Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niepoprawnego podłączenia urządzenia. Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem, które zostało poprawnie zainstalowane. Należy ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu, które wytrzyma jego ciężar wraz z jego zawartością. Aby zapewnić odpowiednią wentylację należy zachować co najmniej 10 cm odstępu pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami. Słaba wentylacja spowodowana zbyt małą przestrzenią wokół urządzenia może osłabić proces chłodzenia oraz zmniejszyć żywotność sprężarki. Urządzenia nie należy używać w miejscach w których wiatr przekracza 0,2 m/s, np. przy wlocie lub wylocie powietrza z pomieszczenia. Należy także unikać miejsc z dodatkowymi źródłami ciepła w pobliżu.

MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE PÓLEK

Nie należy przeciążać półek urządzenia. Wszystkie produkty wkładane do urządzenia należy kłaść delikatnie, nie należy wrzucać produktów do urządzenia. Należy zwrócić uwagę czy półki urządzenia nie okazują żadnych oznak przeciążenia takich jak: wyginanie się, trzeszczenie, pękanie. W przypadku zauważenia oznak przeciążenia należy zmniejszyć obciążenie półek lub zaprzestać użytkowania urządzenia.

Pierwsze uruchomienie.

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Upewnić się że żadne elementy opakowania nie zostały w komorze kompresora.
3. Usunąć wszelkie dokumenty i inne akcesoria z wnętrza urządzenia.
4. Zamontować wszystkie dodatkowe elementy urządzenia.
5. Ustawić klocki hamujące rolki, by nie dopuścić do przemieszczania się urządzenia lub wypoziomować urządzenie.

6. Wyczyścić i wysuszyć wnętrze.
7. Zamknąć pokrywę/ drzwi urządzenia.
8. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
9. Nastawić moc chłodzenia w zależności od potrzeb.
10. Po osiągnięciu przez urządzenie zadanej temperatury można włożyć do niego jedzenie.

Regulacja wysokości/ poziomowanie:

Aby wyregulować wysokość lub wypoziomować zamrażarkę należy wykręcić lub wkręcić nóżki urządzenia.

MONTAŻ URZĄDZENIA

- Montaż szklanej półki
W urządzeniu jest możliwe zamontowanie szklanej półki. Aby to zrobić należy postępować w następujący sposób:
 1. Zamontować wsporniki za pomocą śrub do szklanej osłony po lewej i prawej stronie urządzenia.
 2. Zamontować szklaną półkę do wsporników po lewej i prawej stronie urządzenia za pomocą śrub.
 3. Przykręcić szklaną półkę na środku do trzpienia zamontowanego na środku górnej części szklanej osłony.
- Montaż przezroczystych drzwi suwanych
W urządzeniu należy zamontować załączone przezroczyste drzwi suwane z tworzywa sztucznego. Ułatwi to utrzymanie w urządzeniu wymaganej temperatury. Suwane drzwi składają się z trzech części.

- lewa – z otworem po lewej stronie i prowadnicą u góry
- środkowa – nieco wyższa, z otworami po obu stronach i prowadnicą u góry
- prawa – z otworem po prawej stronie i prowadnicą u góry

 1. Zamontować lewe drzwi wkładając je najpierw w dolną szynę prowadzącą, znajdującą się bliżej wnętrza urządzenia, a następnie w górną, znajdującą się bliżej wnętrza urządzenia.
 2. Zamontować prawe drzwi wkładając je najpierw w dolną szynę prowadzącą, znajdującą się bliżej wnętrza urządzenia, a następnie w górną, znajdującą się bliżej wnętrza urządzenia.
 3. Zamontować środkowe drzwi wkładając je najpierw w dolną szynę prowadzącą znajdującą się dalej od wnętrza urządzenia, a następnie w górną, znajdującą się dalej od wnętrza urządzenia.

- Montaż dwóch szklanych osłon
Szklane osłony należy zamontować w szczelinie znajdującej się za podłużnym wentylatorem znajdującym się w pobliżu frontальной osłony szklanej. Osłonki powinny być zamontowane poziomo i być lekko nachylone w stronę produktów spożywczych ekspozycyjnych w urządzeniu.
- Zmiana kierunku otwierania się drzwi
Istnieje możliwość zmiany kierunku otwierania się drzwi dolnej części urządzenia. W tym celu należy:
 1. Odkręcić śruby łączące zawiasy z obudową urządzenia.
 2. Zdjąć drzwi i obrócić je do góry nogami lub zamienić pozycjami lewe z prawymi.
 3. Przykręcić drzwi wraz z zawiasami do obudowy urządzenia.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

1. Zamknąć drzwiczki urządzenia.

2. Upewnić się, że włącznik urządzenia jest w pozycji [O] i podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
3. Urządzenie zacznie działać po podłączeniu wtyczki do gniazda, jednak sterownik urządzenia pozostaje nieaktywny do momentu włączenia go przyciskiem I/O.
4. Przełączyć przycisk I/O w pozycję [I], aby włączyć sterownik urządzenia. Zostanie wyświetlona aktualna temperatura wewnątrz urządzenia.

Urządzenie rozpocznie chłodzenie do nastawionej temperatury oraz cyklicznie będzie się rozmrażać pewną ilość razy na dobę w zależności od ustawionej wartości w trybie programisty (domyślnie co 4 godziny).

OPIS PANELU STEROWANIA



1. Sterownik urządzenia
2. Włącznik/Wyłącznik sterownika

OBŚŁUGA STEROWNIKA URZĄDZENIA

Funkcje przycisków

	Wyświetlenie punktu nastawy. W trybie programowania serwisowego – wybór parametru i potwierdzenie wprowadzonych zmian.
	Włączenie oświetlenia
	Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/Zwiększanie ustawianej wartości
	Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/Zmniejszanie ustawianej wartości/Włączenie ręcznego rozmrażania
KOMBINACJE PRZYCISKÓW	
	Blockieren / Freischalten der Tasten.
	Wejście do trybu programowania serwisowego – UWAGA! NIE ZALECA SIĘ URUCHAMIANIA TRYBU SERWISOWEGO – w tym trybie wszystkie parametry zostały ustawione fabrycznie i jakiegokolwiek zmiany mogą spowodować niepoprawną pracę urządzenia.
	Powrót do wyświetlania temperatury otoczenia.

SYMBOL	TRYB	ZNACZENIE
	Włączony	Sprężarka pracuje
	Miganie	Aktywacja zapobiegania krótkim cyklem pracy
	Włączony	Aktywne rozmrażanie
	Miganie	Aktywne ociekanie
	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania
	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania

JAK WYŚWIETLIĆ WARTOŚĆ PUNKTU NASTAWY:

1. Nacisnąć krótko SET, na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy.
2. Nacisnąć krótko SET lub poczekać około 5 sekund aby powrócić do ekranu standardowego.

JAK ZMIEŃCIĆ PUNKT NASTAWY:

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez około 3 sekundy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy, dioda °C lub °F zacznie migać.
3. Zmienić wartość nastawy przy użyciu przycisków lub .
4. Aby zatwierdzić wprowadzone zmiany należy nacisnąć przycisk SET.

JAK URUCHOMIĆ ROZMRAŻANIE RĘCZNIE

Urządzenie będzie wymagało rozmrażania jeśli dojdzie do oblodzenia jego wnętrza spowodowanego zbyt długim lub częstym otwieraniem jego drzwi. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 5 sekund – rozpocznie się rozmrażanie, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat. UWAGA: Ręczne rozmrażanie kasuje również ustawienie czasowe rozmrażania automatycznego. Kolejne rozmrożenie automatyczne nastąpi po 4 godzinach od momentu zakończenia rozmrażania ręcznego. Uwaga! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia urządzenia (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

BLOKOWANIE PRZYCISKÓW

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski i . Pojawi się komunikat „OF” oznaczający blokadę przycisków.

ODBLOKOWANIE PRZYCISKÓW

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski i . Pojawi się komunikat „on” oznaczający odblokowanie przycisków.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję. Wszelkie szklane części należy transportować ze szczególną ostrożnością. Przy transporcie należy je zapakować tak aby nie uległy uszkodzeniu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie zaleca się myć regularnie. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub przed wykonywaniem jakichkolwiek prac naprawczych czy konserwacyjnych należy je odłączyć od zasilania i odczekać do momentu ostygnięcia. Do mycia nie wolno stosować żrących środków czyszczących, np. proszku do czyszczenia, środków z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, itp. i należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda. Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub żadnej innej cieczy. Zabrania się mycia urządzenia przy pomocy strumienia wody pod ciśnieniem. Wnętrze urządzenia należy myć przy pomocy środków dezynfekujących odpowiednich dla przemysłu spożywczego. Do mycia należy używać wilgotnej, miękkiej ściereczki po czym dokładnie wysuszyć. W celu wysuszenia powierzchni należy użyć miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy: Odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania i usunąć z niego wszystkie produkty spożywcze. Następnie umyć całe urządzenie wilgotną, miękką ściereczką i delikatnym środkiem czyszczącym; przemyć czystą wodą i dokładnie wysuszyć; na jakiś czas zostawić drzwi otwarte, tak aby urządzenie dokładnie wyschło. Zaleca się czasową kontrolę kabla sieciowego pod względem uszkodzeń. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem. Taki kabel musi być wymieniony w serwisie lub przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku stwierdzenia usterek należy zgłosić się do sklepu lub serwisu. Naprawa urządzenia może być przeprowadzana wyłącznie przez nasz serwis. Próby podjęcia naprawy na własną rękę mogą prowadzić do stworzenia bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia i powodują utratę gwarancji!

Należy regularnie czyścić skraplacz z zanieczyszczeń i kurzu. Jego znaczne zabrudzenie może skutkować uszkodzeniem urządzenia. Skraplacz należy czyścić wilgotną miękką ściereczką. Trudno ścieralne zabrudzenia takie jak tłuszcz należy usunąć przy pomocy neutralnego detergentu. Urządzenie należy wysuszyć po każdym czyszczeniu. Należy regularnie sprawdzać odpływ roztopionej wody w celu upewnienia się czy nie został on zablokowany przez zalegający bród lub inne niepożądane przedmioty. Rurę odpływową należy regularnie sprawdzać pod kątem szczelności.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Nebezpečí úrazu.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrací a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro kontrolu kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřem místě, ani mokřima nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/ nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými,

senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.

7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy ho předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis, nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v následku jeho rozdrčení, zalomení nebo prodlžení na ostrých hranách a mějte jej v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně. Nenechávejte jej také viset a neponořujte do vody.
10. **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. V zařízení neuchovávejte těžké, jedovaté a korodující předměty.
13. Abyste zabránili poškození kompresoru při přepravě, nenaklápějte chladničku v úhlu větším než 45°.
14. Zařízení neprovozujte v nevytápěných prostorech a na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
15. Ruce při činnostech, kdy je nutné je vložit do zařízení, mějte suché, protože jinak by se mohla kůže poškodit mrazem.
16. **UPOZORNĚNÍ!** Větrací otvory zařízení musí být vždy průchodné.
17. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte žádná elektrická zařízení nebo přístroje pro urychlení rozmrazování.
18. **UPOZORNĚNÍ!** Věnujte zvláštní pozornost tomu, abyste nepoškodili součásti oběhu chladiva.
19. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte žádné elektrické přístroje v komoře zařízení určené pro uchovávání potravin.
20. **UPOZORNĚNÍ!** Zařízení má ve své konstrukci lehce hořlavé plyny, které slouží k izolaci. Proto zařízení po ukončení používání odevzdejte k likvidaci na sběrné místo odpadu.
21. **UPOZORNĚNÍ!** Zástrčku zařízení připojte do zásuvky na místě umožňujícím její rychlé a snadné odpojení.
22. **UPOZORNĚNÍ!** Instalaci zařízení musí provést osoba s příslušnou kvalifikací.
23. Děti si nesmí hrát se zařízením.
24. V zařízení neuchovávejte látky s nebezpečím výbuchu, např.: plechovky obsahující lehce hořlavý stlačený plyn.
25. V zařízení neuchovávejte skleněné nádoby se zamrzajícími tekutinami.
26. Nepoužívejte nefunkční nebo poškozené zařízení.
27. Náhradní díly nebo příslušenství nedoporučené výrobcem nepoužívejte v zařízení. Použití náhradních dílů nedoporučených výrobcem má za následek ztrátu záruky a může také přímo ohrozit život nebo zdraví uživatele.
28. Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
29. Zařízení nastavte na hořlavý povrch.

30. Zařízení nastavějte v blízkosti otevřených zdrojů ohně, elektrických kamen, topných kotlů atp. a také zařízení nastavějte na místa vystavená slunečnímu záření, protože vliv tepla může snížit chladicí výkon a potažmo zvýšit spotřebu elektrické energie.
31. Zařízení připojte přímo do nástěnné zásuvky; nepoužívejte rozbočovače atp.
32. Pokud bylo zařízení odpojeno od napájení, počkejte asi 5 min., než jej opět připojíte k síti, abyste zabránili jeho poškození.
33. Zařízení nevystavujte působení deště.

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo usmrcení!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Chladicí vitrína
Model	RCKV-AMS
Jmenovitý výkon [W]	690
Jmenovitý proud [A]	6
Spotřeba energie [kWh/24h]	6,5
Napětí [V]/Frekvence [Hz]	230~/50
Chladivo/Náplň chladiva	R290/140g
Teplotní rozsah [°C]	-2÷2
Objem netto [l]	470
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I
Hladina emitovaného hluku [dB]	56
AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok]	2372
Klimatická třída	3
Hmotnost [kg]	220
Koš/police	Ano
Zámek	1 police

OBLAST POUŽITÍ

Chladicí pult slouží pro vystavování, ochlazování a uchovávání jídel a nápojů při nízké teplotě.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

OBECNÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Zařízení po vybalení a před připojením k síti umyjte. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, můžete jej naplnit. Zařízení nenaplňujte teplými tekutinami a pokrmy, všechny potraviny vkládejte do zařízení zakryté. Pokrmy a nápoje uchovávejte v hermeticky uzavřených nádobách. Abyste zajistili správnou cirkulaci vzduchu uvnitř zařízení, zajistěte mezi pokrmy dostatečný odstup. Nezakrývejte ventilátory. Neotevírejte příliš často dvířka nebo výklopná skla a nenechávejte je otevřená delší dobu, protože to zvyšuje spotřebu elektrické energie nebo může poškodit zařízení. Nezakrývejte žádné větrací otvory nebo ventilátory zařízení a nedávejte do jejich bezprostřední blízkosti žádné jiné nebo nápoje. Pokud zařízení nepoužíváte, vždy zavřete dvířka. Nepoužívejte šroubováky nebo jiné kovové nástroje pro odstraňování vrstvy ledu vznikající na stěnách zařízení během jeho používání.

POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Skleněný kryt
2. Police na chlazené výrobky
3. Posuvná dvířka
4. Skleněná police na dodatečnou expozici
5. Dvířka do spodní komory zařízení (na zadní straně zařízení)
6. Komora na uchovávání výrobků
7. Ovládací panel (na zadní straně zařízení)

INSTALACE A MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Pokud bylo zařízení uskladněno nebo přepravováno v jiné poloze než provozní, zajistěte, aby stálo ve vhodné poloze asi 12 h před jeho zapnutím. Budete-li mít pochybnosti, nechte zařízení stát doporučenou dobu.

UPOZORNĚNÍ! Při nesprávném připojení zařízení existuje nebezpečí úrazu. Zařízení připojte do správně nainstalované uzemněné zásuvky.

Zařízení postavte na rovný, pevný povrch, který udrží jeho hmotnost společně s obsahem. Abyste zajistili vhodné větrání, zachovejte vzdálenost alespoň 10 cm mezi zařízením a stěnou nebo jinými objekty. Špatné větrání způsobené příliš malým prostorem kolem zařízení může mít za následek slabé chlazení a snížení životnosti kompresoru. Zařízení nepoužívejte na místech, kde vítr překračuje 0,2 m/s, např. při vstupu nebo výstupu vzduchu z místnosti. Nastavějte také na místa s dodatečnými zdroji tepla umístěnými v blízkosti zařízení.

MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ POLIC

Nepřetěžujte police zařízení. Všechny výrobky vkládejte do zařízení opatrně, neházejte je do zařízení. Všimněte si, zda police zařízení nemají známky přetížení, jako jsou: ohnutí, praskání, popraskání.

Pokud si všimnete známek přetížení, snižte zatížení polic nebo přestaňte zařízení používat.

První zprovoznění

1. Vybalte celé zařízení.
2. Ujistěte se, že v komoře kompresoru nezůstaly žádné části obalu.
3. Odstraňte veškeré dokumenty a jiné doplňky z vnitřku zařízení.
4. Namontujte všechny dodatečné součásti zařízení.
5. Zabrzděte kolečka, aby nedošlo k posunutí zařízení, nebo zařízení vyrovnejte do roviny.
6. Vyčistěte a vysušte vnitřek.
7. Zavřete víko/dveře zařízení.
8. Připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
9. Chladicí výkon nastavte podle potřeby.
10. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, můžete do něj vložit jídlo.

Nastavení výšky/vyrovnání do roviny

Abyste seřídili výšku nebo vyrovnali zařízení do roviny, lehce vyšroubujte (neúplně) nebo zašroubujte nožky zařízení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- Montáž skleněné police

Do zařízení lze namontovat skleněnou polici. Chcete-li to provést, postupujte následujícím způsobem:

1. Namontujte vzpěry pomocí šroubů pro skleněný kryt na levé a pravé straně zařízení.
2. Namontujte skleněnou polici do vzpěr na levé a pravé straně zařízení pomocí šroubů.
3. Přišroubujte skleněnou polici ve středu k trnu namontovanému ve středu v horní části skleněného krytu.

- Montáž průsvitných posuvných dvířek

Do zařízení namontujte přiložená průsvitná dvířka s plexiskla. Usnadní to udržovat v zařízení požadovanou teplotu.

Posuvná dvířka se skládají ze tří částí.

- levá – s otvorem na levé straně a vodící lištou nahoře
- prostřední – o něco vyšší, s otvory na obou stranách a vodící lištou nahoře
- pravá – s otvorem na pravé straně a vodící lištou nahoře

1. Namontujte levá dvířka tak, že je nejprve vložíte do spodní vodící lišty, nacházející se blíže k vnitřku zařízení, a pak do horní vodící lišty, nacházející se blíže k vnějšímu okraji zařízení.
2. Namontujte pravá dvířka tak, že je nejprve vložíte do spodní vodící lišty, nacházející se blíže k vnitřku zařízení, a pak do horní vodící lišty, nacházející se blíže k vnějšímu okraji zařízení.
3. Namontujte prostřední dvířka tak, že je nejprve vložíte do spodní vodící lišty, nacházející se dále od vnitřku zařízení, a pak do horní vodící lišty, nacházející se dále od vnitřku zařízení.

- Montáž dvou skleněných krytů

Skleněné kryty namontujte do mezery nacházející se za podélným ventilátorem umístěným poblíž čelního skla. Kryty musí být namontovány vodorovně a musí být lehce nakloněny směrem k potravinám vystavovaným v zařízení.

- Změna směru otevírání dvířek

Existuje možnost změny směru otevírání dvířek se spodní části zařízení. Za tímto účelem proveďte:

1. Vyšroubujte šrouby spojující závěsy s pláštěm zařízení.
2. Sejměte dvířka a otočte je vzhůru nohama nebo zaměňte levou polohu s pravou.
3. Dvířka se závěsy přišroubujte na plášť zařízení.

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zavřete dvířka zařízení.
2. Ujistěte se, že přepínač zařízení je v poloze [O] a připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
3. Po připojení zástrčky do zásuvky zařízení začne fungovat, avšak ovládání zařízení zůstane neaktivní, než jej zapnete přepínačem I/O.
4. Přepněte přepínač I/O do polohy [I], abyste zapnuli ovládání zařízení. Zobrazí se aktuální teplota uvnitř zařízení.

Zařízení začne chladit na nastavenou teplotu a bude se pravidelně rozmrazovat pevnou liošť razy v závislosti na nastavené hodnotě v programovacím režimu (implicitně každé 4 hodiny).

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU



1. Ovladač zařízení
2. Tlačítko zapnout/vypnout (označení I/O)

OBSLUHA OVLADAČE ZAŘÍZENÍ

Funkce tlačítek

SET	Zobrazení nastavovacího bodu. V servisním programovacím režimu – výběr parametru a potvrzení zavedených změn.
	Zapnutí osvětlení
	Rolování soupisu parametrů (v režimu servisního programování)/Zvyšování nastavené hodnoty.
	Rolování soupisu parametrů (v servisním programovacím režimu)/Snížení nastavené hodnoty /Zapnutí ručního rozmrazování
KOMBINACE TLAČÍTEK	
	Uzamčení/odemčení tlačítek
SET +	Vstup do servisního programovacího režimu – UPOZORNĚNÍ! NEDOPORUČUJE SE POUŠTĚT SERVISNÍ REŽIM – v tomto režimu jsou všechny parametry přednastaveny a jakékoli změny mohou způsobit nesprávnou práci zařízení.
SET +	Zpět na zobrazení okolní teploty

SYMBOL	REŽIM	VÝZNAM
	Zapnuto	Kompresor pracuje
	Blikání	Aktivace předcházení krátkým pracovním cyklům
	Zapnuto	Aktivní rozmrazování
	Blikání	Aktivní okapování
	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Programovací režim
	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Programovací režim

JAK ZOBRAZIT HODNOTU NASTAVOVACÍHO BODU

1. Stisknete krátce SET, na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu.
2. Stisknete krátce SET nebo počkejte asi 5 sekund, abyste se vrátili na standardní obrazovku.

JAK ZMĚNIT NASTAVOVACÍ BOD

1. Stisknete a přidržte tlačítko SET asi na 3 sekundy.
2. Na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu, ukazatel °C nebo °F začne blikat.
3. Změňte hodnotu nastavení s použitím tlačítek nebo .
4. Abyste potvrdili zavedené změny, stisknete tlačítko SET.

JAK SPUSTIT MANUÁLNÍ ROZMRAZOVÁNÍ

Zařízení rozmrazte, pokud bude uvnitř námrza způsobená příliš dlouhým nebo častým otevíráním dvířek. Stisknete a přidržte tlačítko OF asi na 5 sekund – spustí se rozmrazování a na displeji se zobrazí příslušná zpráva. UPOZORNĚNÍ: Ruční rozmrazování smaže také nastavení času automatického rozmrazování. Další automatické rozmrazování nastane po 4 hodinách po ukončení ručního rozmrazování.

Upozornění! K rozmrazení zařízení nikdy nepoužívejte elektrická zařízení (např. fén na vlasy) nebo otevřený oheň (např. svíčky). Plastové součásti uvnitř zařízení se mohou roztavit a unikající výpary vznítit a způsobit požár.

UZAMČENÍ TLAČÍTEK

Stisknete a přidržte asi na 3 sekundy tlačítka a . Zobrazí se symbol „OF“ oznamující uzamčení tlačítek.

ODEMČENÍ TLAČÍTEK

Stisknete a přidržte asi na 3 sekundy tlačítka a . Zobrazí se symbol „ON“ oznamující odemčení tlačítek.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi. Všechny skleněné části přepravujte velmi opatrně. Při přepravě je zabalte tak, aby se nepoškozily.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení pravidelně čistěte. Před zahájením čištění zařízení nebo před provedením jakékoli opravy nebo údržby odpojte zařízení od napájení a nechte jej vychladnout. K čištění nepoužívejte leptavé čisticí prostředky, např. čisticí prášky, prostředky s obsahem alkoholu, rozpouštědel atp. a dávejte pozor, aby se do vnitřku zařízení nedostala voda. Zařízení, napájecí kabel a zástrčku nikdy neponořujte do vody nebo žádné jiné tekutiny. Zařízení nečistěte proudem vody pod tlakem. Vnitřek zařízení čistěte dezinfekčními prostředky vhodnými pro potravinářský průmysl. K čištění použijte vlhký, měkký hadřík a pak důkladně osušte. Povrch osušte měkkým, suchým hadříkem. Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, odpojte jej od napájení a vyjměte z něj všechny potraviny. Pak zařízení vyčistěte vlhkým, měkkým hadříkem, opláchněte čistou vodou a důkladně osušte; dvířka zařízení nechte nějakou dobu otevřená, aby zařízení důkladně vyschlo. Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozen. Nepoužívejte zařízení s poškozeným síťovým kabelem. Takový kabel musí vyměnit servis nebo kvalifikovaný elektrikář. Pokud zjistíte poruchu, nahlaste ji do obchodu nebo servisu. Opravu zařízení může provádět pouze náš servis. Svépomocné opravy mohou vést k přímému ohrožení života nebo zdraví a mají za následek ztrátu záruky! Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu. Jeho značné znečištění může poškodit zařízení. Kondenzátor čistěte vlhkým, měkkým hadříkem. Těžce odstranitelné nečistoty, jako je tuk, odstraňte neutrálním detergentem. Zařízení po každém čištění osušte. Pravidelně kontrolujte odtok kondenzátu, abyste se ujistili, že není ucpan usazenými nečistotami nebo nežádoucími předměty. Odtokovou trubku kontrolujte pravidelně z hlediska těsnosti.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému? Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Risque d'accident.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.

4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
11. Des objets lourds, toxiques et/ou corrosifs ne doivent pas être entreposés dans le réfrigérateur à boissons.
12. Afin d'éviter tout dommage au condenseur pendant le transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné à plus de 45°.
13. L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce non-chauffée et/ou fortement humide.
14. Si vous devez manipuler l'intérieur du congélateur avec les mains, nous vous recommandons d'avoir les mains sèches, la peau pouvant subir dans des conditions humides des dommages dus au gel.
15. ATTENTION! Les orifices de ventilation de l'appareil doivent toujours être exempts de toute entrave.
16. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques ou de machines pour accélérer la décongélation.
17. ATTENTION! Faites particulièrement attention à ne pas endommager les éléments de refroidissement.
18. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments des aliments.
19. ATTENTION! L'appareil contient des gaz inflammables pour l'isolation. Pour cette raison, il doit être mis au rebut par des spécialistes à la fin de sa durée d'utilité.
20. ATTENTION! La fiche de l'appareil doit être branchée sur une prise qui se trouve à un endroit où celle-ci peut être retirée facilement et rapidement.
21. ATTENTION! L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.
22. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
23. Ne gardez aucune substance ou matière explosive dans l'appareil, par exemple des boîtes contenant des gaz combustibles comprimés.
24. N'entrez pas d'articles en verre congelés dans l'appareil.

26. Il est déconseillé d'utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou est tombé.
27. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange recommandés par le fabricant. Les accessoires ou pièces de rechange non recommandés peuvent constituer un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. Ceci pourrait entraîner des dommages corporels et la garantie est dans ce cas annulée.
28. Il est interdit de reculer, de déplacer ou de retourner l'appareil quand il est en marche.
29. L'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces inflammables, comme le Tapis.
30. Ne placez pas votre appareil près des foyers ouverts, des fours électriques, chaudières ou de tout autre source de chaleur, telles que les rayons directs du soleil, car la chaleur réduit la capacité de réfrigération et ceci augmente la consommation d'énergie.
31. L'appareil ne doit pas être connecté aux distributeurs ou fiches multiples – il doit être directement branché sur une prise murale.
32. Après avoir éteint l'appareil, attendez environ 5 minutes avant de le rebrancher, afin d'éviter d'endommager l'appareil.
33. N'exposez en aucun cas l'appareil à la pluie.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Vitrine de réfrigération
Modèle	RCKV-AMS
Puissance [W]	690
Courant nominal [A]	6
Consommation électrique [kWh/24h]	6,5
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50
Fluide frigorigène/ Quantité de fluide frigorigène	R290/140g
Plage de température de chauffe [°C]	-2÷2
Capacité de remplissage [l]	470
Classe de protection électrique	I
Niveau sonore émis [dB]	56
AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année]	2372
Classe climatique	3
Poids [kg]	220
Réglage en hauteur	Oui
Panier/étagère	1 étagère

DOMAINE D'UTILISATION

La vitrine de réfrigération est utilisée pour la conservation à court terme d'aliments et boissons à des températures basses.

L'utilisateur seul est responsable de tout dommage dû à une mauvaise utilisation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTRUCTION POUR L'UTILISATEUR

L'appareil doit être nettoyé après le déballage et avant la connexion au réseau électrique. Lorsque l'appareil a atteint la température préréglée, il peut être rempli. Il n'est pas permis de garder des liquides chauds ou de la vaisselle dans cet appareil. Afin d'assurer une circulation suffisante d'air dans l'appareil, il est recommandé de placer les produits de manière à ce qu'ils soient espacés. N'ouvrez pas la ventilation trop souvent (ces modèles sont équipés d'une trappe ou d'une porte) ou ne la laissez pas ouvert longtemps, car ceci augmenterait la consommation d'électricité, ce qui pourrait endommager l'appareil. Ne bloquez aucune ouverture de ventilation ou les ventilateurs de la vitrine réfrigérée et ne mettez aucun aliment ou boisson à proximité immédiate. Fermez toujours la porte de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en métal pour enlever les couches de glace qui se forment sur les parois de l'appareil pendant l'utilisation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Couvercle en verre
2. Étagère pour produits réfrigérés
3. Porte coulissante
4. Étagère en verre pour une exposition supplémentaire
5. Porte pour la partie inférieure de l'appareil (dos de l'appareil)
6. Compartiment de stockage pour produits
7. Panneau de commande (dos de l'appareil)

INSTALLATION ET MONTAGE DE L'APPAREIL

Si l'appareil a été stocké ou transporté dans une position autre que celle prévue, assurez-vous qu'il soit placé dans

la bonne position pendant environ 12 heures avant de l'allumer. En cas de doute, la durée recommandée doit être attendue.

ATTENTION! Danger dû au courant électrique! La mise en marche de l'appareil ne doit se faire que sur des prises simples correctement installées et ayant un contact de protection.

Placez l'appareil sur une surface plate et stable correspondant à son poids et à son contenu. Prévoyez une distance d'au moins 10 cm entre l'appareil et le mur ou d'autres objets, afin d'assurer une ventilation adéquate. Une mauvaise ventilation due au manque d'espace autour de l'appareil peut affecter le processus de réfrigération et raccourcir la durée de vie du compresseur. L'appareil de doit pas être utilisé dans des endroits où le vent souffle à plus de 0,2 m / s, par exemple à un endroit avec afflux ou fuite d'air de la pièce. Éviter également les lieux avec des sources de chaleur supplémentaires à proximité.

CHARGE MAXIMALE DES ÉTAGÈRES

Ne surchargez pas les étagères de l'appareil. Tous les produits placés dans l'appareil doivent être déposés délicatement, ne jetez pas de produits dans l'appareil. Veiller à ce que les étagères de l'appareil ne présentent pas de signes de surcharge tels que par exemple: courbures, craquements, fissures. Si vous remarquez des signes de surcharge, réduisez la charge des étagères ou arrêtez d'utiliser l'appareil.

Première utilisation

1. Déballez l'appareil entier de son emballage
2. Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun matériel d'emballage dans la salle de compresseur.
3. Retirez tous les documents et autres accessoires de l'intérieur de l'appareil.
4. Installez tous les composants supplémentaires.
5. Ajustez les cales aux roues pour empêcher que l'appareil ne bouge ou soit déstabilisé.
6. Nettoyez et séchez l'intérieur de l'appareil.
7. Fermez le couvercle / la porte.
8. Connectez la fiche de l'appareil à la prise.
9. Réglez la capacité de réfrigération en fonction de vos besoins.
10. Lorsque l'appareil a atteint la température définie, vous pouvez y mettre les aliments.

Réglage de la hauteur et nivellement:

Pour régler ou ajuster la hauteur de l'appareil, les pieds de l'appareil doivent être ajustés avec des vis.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

• Installation de l'étagère en verre
Il est possible de monter une étagère en verre dans l'appareil. Procédez de la manière suivante:

1. Fixez les supports sur le couvercle en verre à gauche et à droite de l'appareil avec des vis.
2. Montez l'étagère en verre sur les supports à gauche et à droite de l'appareil avec des vis.
3. Vissez la plaque en verre au milieu sur la tige accrochée au milieu de la partie supérieure du couvercle.

• Installation des portes coulissantes transparentes
La porte coulissante en plastique transparente doit être montée sur l'appareil. Ceci facilite le maintien de la température nécessaire dans l'appareil.
La porte coulissante comporte trois parties.

– Gauche – avec le trou du côté gauche et la barrette de guidage sur la partie supérieure.

– Milieu – un peu plus haute, avec des trous des deux côtés et une barrette de guidage au-dessus.

– Droite – avec ouverture à droite et une barrette de guidage en haut.

1. Montez la porte de gauche en l'insérant d'abord dans la glissière de guidage inférieure située plus près de la face intérieure de l'appareil, puis dans la glissière de guidage supérieure située plus près de la face intérieure de l'appareil.
2. Installez la porte de droite en l'insérant d'abord dans la glissière de guidage inférieure située plus près de la face intérieure de l'appareil, puis dans la glissière de guidage supérieure située plus près de la face intérieure de l'appareil.
3. Montez la porte centrale en l'insérant d'abord dans la glissière inférieure plus éloignée de la face intérieure de l'appareil, puis dans la glissière supérieure plus éloignée de l'intérieur de l'appareil

• Installation des deux couvercles en verre

Les couvercles en verre doivent être installés dans la fente derrière le ventilateur longitudinal près du couvercle en verre de devant. Les couvercles doivent être installés horizontalement et légèrement inclinés vers les aliments exposés dans l'appareil.

• Modification de la direction d'ouverture de la porte
Il est possible de modifier la direction d'ouverture de la porte de la partie inférieure de l'appareil. Pour ce faire, vous devez procéder de la manière suivante:

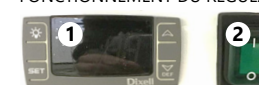
1. Desserrez les vis qui fixent les charnières au boîtier de l'appareil.
2. Retirez la porte et tournez-la ou bien échangez les positions gauche et droite.
3. Vissez la porte au boîtier de l'appareil avec les charnières.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

1. Fermez la porte de l'appareil.
2. Assurez-vous que l'interrupteur de l'appareil est en position [0]. Branchez la fiche de l'appareil sur la prise.
3. L'appareil fonctionne après connexion de la fiche à la prise, le pilote de périphérique reste cependant inactif jusqu'à ce qu'il soit mis en marche avec la touche I / O.
4. Commutez la touche I / O sur [I] pour allumer le pilote de périphérique. La température actuelle dans l'appareil s'affiche.







L'appareil commence à refroidir à la température réglée et dégèle plusieurs fois par jour, en fonction des paramètres de l'appareil (généralement toutes les 4 heures).





FONCTIONNEMENT DU RÉGULATEUR DE L'APPAREIL



1. Commande
2. Touche Marche / Arrêt (correspondant à I/O)

FONCTIONNEMENT DU CONTRÔLEUR DE PÉRIPHÉRIQUE
Fonction des touches

SET	Affichage de la valeur programmée. Dans le programme de service – Sélection des paramètres et confirmation des modifications entrées.
	Mise en marche de l'éclairage
	Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/ Augmentation des valeurs de réglage.
 DEF	Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/Réduction des valeurs de réglage/Mise en marche: dégivrage manuel
COMBINAISON DE TOUCHES	
	Verrouillage/déverrouillage des boutons
SET + 	Accès au programme de service – ATTENTION! IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'ACTIVER LE PROGRAMME DE SERVICE – dans ce mode, tous les paramètres sont réglés automatiquement et des changements de toute nature peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
SET + 	Retour à l'affichage de température.



ICÔNES	MODE	SIGNIFICATION
	Allumé	Le compresseur est en marche
	Allumage	L'activation empêche les cycles de fonctionnement courts
	Allumé	Dégivrage actif
	Allumage	Égouttement actif
	Allumé	Unité de mesure de la température
	Allumage	Mode programme
	Allumé	unité de mesure de la température
	Allumage	Mode programme

COMMENT AFFICHER LA VALEUR PROGRAMMÉE:


- Appuyez brièvement sur SET, la valeur programmée s'affiche.

- Appuyez brièvement sur SET ou attendez 5 secondes pour retourner à l'affichage standard.

COMMENT MODIFIER LA VALEUR PROGRAMMÉE:

- Appuyez sur SET et maintenez pendant environ 3 secondes.
- La valeur programmée s'affiche, la diode °C ou °F commence à clignoter.
- Changez de paramètre à l'aide des touches  ou .
- Pour confirmer les modifications entrées, appuyez sur SET.



COMMENT ACTIVER LE DÉGIVRAGE MANUEL:

L'appareil doit être dégivré s'il est gelé en raison d'une ouverture des portes trop longue ou trop fréquente. Appuyez et maintenez enfoncée la touche  DEF pendant environ 5 secondes – le dégivrage commence et le message correspondant s'affiche sur l'écran.



REMARQUE: Le dégivrage manuel annule le réglage du temps du dégivrage automatique. Un autre dégivrage automatique se produit après 4 heures, à partir de la fin du dégivrage manuel.

Attention! N'utiliser jamais les appareils électriques pour dégivrer cet appareil (par exemple, un sèche-cheveux) ou des flammes ouvertes (par exemple des bougies). Les parties en plastique de l'intérieur peuvent fondre et la vapeur peut s'enflammer en cas d'étincelles ou de flammes.

VERROUILLAGE DES TOUCHES:

Appuyez sur les touches  et  et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „OFF” – ce qui signifie: touches verrouillées.

DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES:

Appuyez les touches  et  et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „ON” – ce qui signifie: touches déverrouillées.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

Toutes les parties en verre doivent être transportées avec le plus grand soin. Emballez celles-ci pour le transport de telle façon qu'elles ne soient pas endommagées.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est conseillé de nettoyer l'appareil régulièrement. Avant le nettoyage, la réparation ou l'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'il se refroidisse. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs tels que des poudres de nettoyage, des liquides, des diluants, etc., et ne laissez pas l'eau s'infiltrer dans l'appareil. Protégez-vous contre les chocs électriques et ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil, car l'appareil n'est pas adapté au nettoyage et la pulvérisation directe avec le jet d'eau. Vous pouvez nettoyer les compartiments de la porte et les tiroirs de l'intérieur avec un nettoyant désinfectant adapté au domaine alimentaire. Ensuite, séchez complètement l'appareil. Après le nettoyage complet, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période: Débranchez complètement l'appareil de la prise et retirez tous les aliments. Puis, lavez complètement l'appareil avec un chiffon humide et doux et un détergent doux. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement. Laissez la porte ouverte pendant un moment pour permettre à l'appareil de sécher complètement. Vérifiez de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé de quelque façon que ce soit. Si c'est le cas et que votre câble est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié. Vous éviterez ainsi des dangers et défauts. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez notre service. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil! Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever saletés et poussières. Un fort encrassement peut endommager l'appareil. Le condensateur doit être nettoyé avec un chiffon humide et doux. Des salissures difficiles à enlever telles que de la graisse doivent être enlevées avec un détergent neutre. L'appareil doit être séché après chaque nettoyage. Contrôlez régulièrement l'évacuation de l'eau fondue afin de vous assurer qu'elle n'a pas été bloquée par de la saleté restante ou par d'autres objets indésirables. L'étanchéité du tuyau d'évacuation doit être contrôlée régulièrement.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.



Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.



Attenzione! Rischio di infortuni.



AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrearci danni. Bisogna inoltre fornire un'area sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
- Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
- Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
- Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non schiacciarlo, romperlo o sfregarlo contro angoli affilati. Tenere lontano da superfici calde o fiamme. Non immergere il cavo di alimentazione nell'acqua.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
- Nel frigorifero non devono essere contenuti oggetti pesanti, velenosi o che promuovono la corrosione.
- Per evitare danni al compressore durante il trasporto, il frigorifero non dovrebbe essere inclinato più di 45°.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in camere non riscaldate o con elevata umidità.
- Si consiglia di utilizzare il dispositivo solo con mani asciutte. Il gelo può causare danni alla pelle se le mani sono bagnate.
- ATTENZIONE! Le aperture di ventilazione del dispositivo devono sempre essere prive di danni.
- ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettronici o macchine per accelerare lo scongelamento.
- ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione a non danneggiare gli elementi di raffreddamento.
- ATTENZIONE! Non utilizzare alcun dispositivo elettronico all'interno dei ripiani per gli alimenti.
- ATTENZIONE! Il dispositivo contiene al suo interno gas infiammabili per l'isolamento. Per questo motivo, al termine del suo utilizzo, il dispositivo deve essere smaltito da personale competente.
- ATTENZIONE! La spina dell'apparecchio deve essere collegata ad una presa facilmente accessibile in modo da poter rimuovere la spina velocemente, se necessario.
- ATTENZIONE! L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo. Ad esempio lattine contenenti gas compresso infiammabile.
- Non stivare nel congelatore oggetti in vetro.
- Se l'unità non funziona correttamente, è danneggiata o è caduta a terra, se ne consiglia l'utilizzo.
- Utilizzare solo accessori e parti di ricambio consigliati dal produttore. Accessori o pezzi di ricambio non consigliati potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente o causare danni al dispositivo. Questo potrebbe portare a lesioni personali e alla decadenza della garanzia.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.

- L'apparecchio non deve mai essere montato o installato su superfici infiammabili come per esempio tappeti.
- Si prega di non installare il dispositivo vicino a focolari, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore come raggi solari diretti, in quanto il calore può compromettere la capacità di raffreddamento dello strumento aumentando il consumo di energia.
- Il dispositivo non deve essere collegato ad una presa multipla o a un deviatore, ma direttamente ad una presa a muro.
- Dopo aver spento il dispositivo, attendere circa 5 minuti prima di ricollegarlo per evitare di danneggiare il dispositivo.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia in nessun caso.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Teca refrigerata
Modello	RCKV-AMS
Potenza [W]	690
Corrente nominale [A]	6
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	6,5
Tensione [V]/Frequenza [Hz]	230~/50
Elemento refrigerante/quantità elemento refrigerante	R290/140g
Intervallo di temperatura [°C]	-2 ÷ 2
Capacità netta [l]	470
Classe di protezione elettrica	I
Livello di rumore emesso [dB]	56
Consumo annuo di energia [kWh/anno]	2372
Classe climatica	3
Peso [kg]	220
Regolazione dell'altezza	Sì
Cestello/ripiano	1 ripiano

INDICAZIONI D'USO

La vetrina refrigerata viene utilizzata per l'esposizione, il raffreddamento e la conservazione a basse temperature di alimenti e bevande.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

NOTE PER L'UTENTE

La teca refrigerata deve essere pulita dopo il disimballaggio e prima di collegarla alla fonte di alimentazione. Una volta che la teca refrigerata ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile riempirla. È vietato inserire nel dispositivo liquidi e stoviglie caldi, inoltre tutti i prodotti alimentari conservati nel dispositivo devono essere coperti. Per garantire una sufficiente circolazione dell'aria all'interno del dispositivo, si consiglia di posizionare la teca in modo che sia mantenuta una distanza dal muro sufficiente. Non aprire troppo spesso la teca (i modelli sono dotati di prese d'aria o porte) o non lasciarla aperta per un lungo periodo di tempo, in quanto ciò comporta un aumento del consumo di energia elettrica e possibili danni al dispositivo. Non ostruire le aperture di ventilazione o i ventilatori della vetrina refrigerata e non collocare alimenti o bevande nelle immediate vicinanze. Chiudere sempre lo sportello della teca quando questa non viene utilizzata. Non utilizzare cacciaviti o altri strumenti di metallo per rimuovere il ghiaccio che si forma sulle pareti durante l'utilizzo del dispositivo.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Copertura in vetro
- Ripiano per i prodotti refrigerati
- Porte scorrevoli
- Ripiano in vetro per espositore aggiuntivo
- Porta per la parte inferiore dell'unità (lato posteriore del dispositivo)
- Scomparto portaoggetti per prodotti
- Pannello di controllo (lato posteriore del dispositivo)

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Se il dispositivo è stato conservato o trasportato in una posizione diversa da quella prevista, prima di accenderla assicurarsi che l'unità sia stata posizionata correttamente per circa 12 ore. In caso di dubbio, attendere il tempo consigliato.

AVVERTENZA! Pericolo: corrente elettrica! La messa in funzione del dispositivo deve avvenire solo mediante una presa singola installata correttamente con messa a terra. Collocare l'apparecchio su una superficie ampia, piana, asciutta e stabile che possa sostenere il peso dell'apparecchio. Lasciare almeno 10 cm intorno al dispositivo in tutte le direzioni per garantire una ventilazione sufficiente.

Una scarsa ventilazione dovuta alla mancanza di spazio intorno all'unità può influire sul processo di raffreddamento e ridurre la durata del compressore. Il dispositivo non deve essere utilizzato in luoghi in cui il vento è superiore a 0,2 m/s, ad esempio nel luogo di ingresso o uscita dell'aria della stanza. Evitare anche luoghi con fonti di calore aggiuntive nelle vicinanze.

CARICO MASSIMO DEI RIPIANI

Non sovraccaricare i ripiani del dispositivo. Tutti i prodotti inseriti nel dispositivo devono essere posizionati con cautela, non gettare prodotti nel dispositivo. I ripiani del dispositivo non devono mostrare segni di sovraccarico, come ad esempio: piegatura, scricchiolio, formazione di fessure. Se si notano segni di sovraccarico, ridurre il carico sui ripiani o interrompere l'utilizzo del dispositivo.

Prima messa in funzione.

1. Scompattare il dispositivo.
2. Assicurarsi che nessun materiale dell'imballaggio si trovi nell'area del compressore.
3. Rimuovere tutti i documenti e altri accessori dall'interno del dispositivo.
4. Installare tutti i componenti aggiuntivi.
5. Regolare i bloccaggi dei freni sulle ruote per evitare che il dispositivo si sposti o si destabilizzi.
6. Pulire e asciugare l'interno.
7. Chiudere con la copertura / porta.
8. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
9. Impostare la potenza frigorifera in base alle proprie esigenze.
10. Una volta che il dispositivo ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile inserire gli alimenti.

Regolazione dell'altezza

Per regolare l'altezza del dispositivo, svitare leggermente (non completamente) i piedini dell'unità o avvitarli più stretti.

INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO

- Installazione del ripiano in vetro
È possibile montare un ripiano in vetro nel dispositivo. Per farlo, procedere come segue:
 1. Fissare i supporti alla copertura di vetro sul lato destro e sinistro del dispositivo mediante le viti.
 2. Montare il ripiano di vetro ai supporti a destra e sinistra del dispositivo con delle viti.
 3. Avvitare la lastra di vetro al centro del mandrino situato al centro della parte superiore della copertura in vetro.
- Installazione delle porte scorrevoli trasparenti
La porta scorrevole in plastica trasparente deve essere montata sul dispositivo. La porta permette di mantenere la temperatura necessaria più facilmente.
La porta scorrevole è composta da tre elementi.
 - Sinistra – con il foro sul lato sinistro e la guida in alto.
 - Centrale – leggermente più in alto, con fori su entrambi i lati e una guida sull'estremità.
 - Destra – con apertura a destra e guida in alto.
 1. Montare la porta sinistra inserendo prima la porta nella guida di scorrimento inferiore, più vicina all'interno dell'unità, e poi nella guida di scorrimento superiore, più vicina all'interno dell'unità.

2. Installare prima la porta destra inserendola nella guida inferiore più vicina all'interno dell'unità e poi nella guida superiore più vicina all'interno dell'unità.
3. Montare la porta centrale inserendola prima nella guida di scorrimento inferiore più lontana dall'interno dell'unità e poi nella guida superiore più lontana dall'interno dell'unità.

- Installazione delle due coperture di vetro
La copertura in vetro deve essere installata nella fessura dietro al ventilatore longitudinale vicino alla copertura di vetro anteriore. Le coperture devono essere installate orizzontalmente e con una leggera inclinazione rispetto agli alimenti esposti nell'unità.
- Cambio della direzione di apertura della porta
È possibile cambiare la direzione di apertura della porta della parte inferiore dell'unità. Per farlo, è necessario eseguire le seguenti operazioni:
 1. Allentare le viti che collegano le cerniere alla custodia del dispositivo.
 2. Rimuovere la porta e ruotarla o cambiare la posizione da sinistra e destra.
 3. Avvitare la porta con le cerniere sulla custodia dell'apparecchio.

AZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

1. Chiudere lo sportello del dispositivo.
2. Assicurarsi che l'interruttore del dispositivo sia in posizione [O] e collegare la spina del dispositivo alla presa.
3. Il dispositivo funziona dopo aver collegato la spina alla presa, ma il driver rimane inattivo fino a quando non viene acceso con il tasto I / O.
4. Accendere il driver impostando il pulsante di alimentazione su [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente nell'apparecchio.

Il dispositivo inizia a raffreddare fino alla temperatura impostata e viene sbrinato ciclicamente più volte al giorno, a seconda del valore impostato nella modalità di programmazione (per impostazione predefinita ogni 4 ore).

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



1. Controllo
2. Interruttore On/Off (corrispondente a I/O)

FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLER DEL DISPOSITIVO

Funzione dei pulsanti

	Indicazione del valore teorico. Nel programma di assistenza – selezionare i parametri e confermare le modifiche immesse.
	Accensione dell'illuminazione
	Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza)/ Aumentare il valore di impostazione

	DEF	Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza)/Aumentare il valore impostato/Accensione: sbrinamento manuale
COMBINAZIONE DEI TASTI		
		Blocco / sblocco dei tasti
		Accesso al programma di assistenza – ATTENZIONE! SI CONSIGLIA DI NON ATTIVARE IL PROGRAMMA DI SERVIZIO – tutti i parametri sono impostati allo stato di fabbrica, modifiche di qualsiasi tipo possono causare il malfunzionamento del dispositivo.
		Ritorno alla visualizzazione della temperatura ambiente.

SIMBOLI	MODALITÀ	SIGNIFICATO
	Acceso	Il compressore lavora
	Illuminato	L'attivazione impedisce cicli di lavoro brevi
	Acceso	Sbrinamento attivo
	Illuminato	Scolo attivo
	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Illuminato	Modalità del programma
	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Illuminato	Modalità del programma

COME VIENE VISUALIZZATO IL VALORE TEORICO

1. Premere brevemente SET, il valore teorico appare sul display.
2. Premere brevemente SET o attendere 5 secondi per tornare al display standard.

COME MODIFICARE IL VALORE TEORICO

1. Tenere premuto SET per circa 3 secondi.
2. Sul display appare il valore teorico, il diodo °C o °F inizia a lampeggiare.
3. Modificare l'impostazione utilizzando i tasti o .
4. Premere SET per confermare le modifiche apportate.

SBRINAMENTO MANUALE:

Il dispositivo deve essere sbrinato se si è ghiacciato a causa di un'apertura troppo lunga o frequente della porta. Tenere premuti i tasti DEF per circa 5 secondi – si avvia lo sbrinamento e sul display compare il messaggio corrispondente.

AVVERTENZA: Lo sbrinamento manuale elimina anche l'impostazione automatica del tempo di sbrinamento. Un ulteriore sbrinamento automatico avviene dopo 4 ore dalla fine dello sbrinamento manuale.

Attenzione! Non utilizzare mai dispositivi elettrici per sbrinare il dispositivo (ad es. un fon) o fiamme libere (ad es. candele). Le parti di plastica interne possono fondersi e il vapore può incendiarsi tramite le scintille o le fiamme.

BLOCCARE I TASTI

Tenere premuti i tasti e per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „OFF” – questo significa che i tasti sono bloccati.

SBLOCCARE I TASTI

Tenere premuti i tasti e per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „ON” – questo significa che i tasti sono funzionanti.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi. Tutte le parti in vetro devono essere trasportate con la massima cura. Imballarle per il trasporto in modo che non si danneggino.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia di pulire regolarmente il dispositivo. Prima di effettuare lavori di manutenzione o prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'alimentazione e aspettare fino a che questo non si è intiepidito. Non usare detersivi aggressivi ad esempio polvere o detersivi a base di alcool, diluenti, ecc. e non far penetrare acqua nell'unità. Non immergere mai il dispositivo, il cavo o la presa nell'acqua o in altri liquidi. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua sotto pressione. L'interno dell'unità deve essere pulito con detersivi adatti al contatto con gli alimenti. Pulire l'unità con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente. Se l'apparecchiatura non è utilizzata per un lungo periodo di tempo: scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica e togliere tutti gli alimenti. Lavare l'intero dispositivo con un panno umido e morbido e un detergente delicato. Lavare con acqua e asciugare a fondo. Lasciare un pochino aperta la porta del dispositivo per consentire all'apparecchio di asciugarsi completamente. Occasionalmente controllare che i cavi di allacciamento alla rete non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato. Se il caso è danneggiato deve essere sostituito tramite un elettricista competente. In questo modo si evitano pericoli. Per danni o problemi contattare il nostro servizio clienti. Non provare mai a riparare autonomamente il dispositivo! Pulire regolarmente il condensatore dallo sporco e dalla polvere. Lo sporco può danneggiare l'unità. Il condensatore deve essere pulito con un panno morbido e umido. Lo sporco difficile, ad esempio il grasso, deve essere rimosso con un detergente neutro. Il dispositivo deve essere asciugato dopo ogni pulizia. Controllare regolarmente il drenaggio dell'acqua per assicurarsi che non sia stato ostruito da sporcizia residua o altri oggetti indesiderati. Controllare regolarmente la tenuta del tubo di drenaggio.

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Prowvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!



Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.



Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.



El producto cumple con la normativa CE.



¡Atención! Peligro de accidente.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES**MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del equipo y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para ello. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.

6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Evite dañar el cable de alimentación por aplastamiento, rotura o roce contra bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y de cualquier llama o fuente de calor. No coloque el cable de alimentación sobre el agua ni lo sumerja.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. En el frigorífico no se pueden guardar elementos pesados, tóxicos ni corrosivos.
13. Para evitar que el compresor pueda dañarse durante el transporte, no incline el frigorífico más de 45 °.
14. No utilice el aparato en habitaciones no aclimatadas o en lugares con alta humedad.
15. Se recomienda manipular el equipo solamente con las manos secas. La escarcha puede producir daños en la piel mojada.
16. ¡ATENCIÓN! Las aberturas de ventilación del aparato deben estar siempre libres de obstrucciones.
17. ¡ATENCIÓN! No utilice electrodomésticos o maquinaria para acelerar la descongelación.
18. ¡ATENCIÓN! Tenga especial cuidado para no dañar los elementos de refrigeración.
19. ¡ATENCIÓN! No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos.
20. ¡ATENCIÓN! La construcción del dispositivo contiene gases inflamables para el aislamiento. Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
21. ¡ATENCIÓN! Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
22. ¡ATENCIÓN! La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
23. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato.
24. No almacene sustancias explosivas en el aparato, como por ejemplo líquidos con gases inflamables.
25. No almacene objetos de cristal en el aparato.
26. Se desaconseja la utilización del dispositivo si no funciona correctamente, está dañado o se ha caído al suelo.
27. Utilice solo accesorios y piezas de repuesto recomendados por el fabricante. Los accesorios o las piezas de repuesto no recomendados podrían representar un peligro para el usuario o dañar el dispositivo, lo que podría acarrear a su vez daños personales y la extinción total de la garantía.
28. Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
29. El equipo nunca debe ubicarse sobre superficies inflamables como por ejemplo alfombras.

30. Por favor, no coloque el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor como la luz directa del sol, puesto que el calor merma la capacidad de refrigeración y producirá como consecuencia un aumento del consumo de energía.
31. El aparato no se puede conectar a bases eléctricas múltiples, sino directamente a un enchufe de pared.
32. Espere 5 minutos tras apagar el aparato para volver a conectarlo, para evitar así posibles daños. No exponga el aparato a la lluvia bajo ninguna circunstancia.

El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas e incluso la muerte.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Vitrina refrigerada
Modelo	RCKV-AMS
Potencia [W]	690
Corriente nominal [A]	6
Consumo de energía [kWh/24h]	6,5
Tensión [V]/Frecuencia [Hz]	230~/50
Refrigerante/cantidad	R290/140g
Rango de temperatura [°C]	-2÷2
Capacidad neta [l]	470
Clase de protección Eléctrica	I
Nivel de ruido emitido [dB]	56
AE C (consumo de energía anual) [kWh/año]	2372
Clase climática	3
Peso [kg]	220
Ajuste de altura	Sí
Cesta/estante	1 estante

APLICACIÓN

La vitrina refrigerada se utiliza para exponer, refrigerar y almacenar alimentos y bebidas a bajas temperaturas. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo en posición vertical y estable.

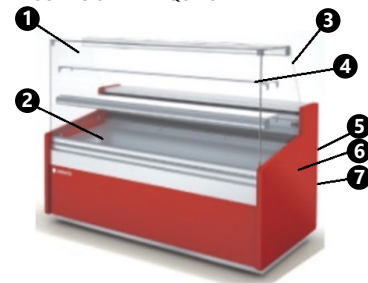
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de

INDICACIONES PARA EL USUARIO

La vitrina refrigerada debe limpiarse después de ser desembalada y antes de ser conectada a la fuente de alimentación. Una vez la vitrina refrigerada haya alcanzado la temperatura seleccionada, podrá llenarla. Está prohibido introducir en el equipo líquidos o platos calientes. Además, todos los productos alimenticios almacenados en el aparato deben estar cubiertos. Para asegurar una circulación de aire adecuada, se recomienda colocar los productos de manera que haya espacio suficiente entre ellos. No abra la ventilación (los modelos están equipados con escotilla o puerta) con demasiada frecuencia y/o no la deje abierta durante mucho tiempo, ya que esto aumentará el consumo de energía, pudiendo llegar a dañar el equipo. No bloquee las aberturas de ventilación o los ventiladores de la vitrina refrigerada y no coloque alimentos o bebidas cerca. Cierre la puerta del aparato siempre que este no esté en uso. No utilice destornilladores u otras herramientas metálicas para retirar placas de hielo que puedan formarse en las paredes de la unidad durante el uso.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO



1. Cubierta de cristal
2. Estante para productos refrigerados
3. Puerta deslizante
4. Estante de cristal para exhibición adicional
5. Puerta para la parte inferior de la unidad (parte posterior de la unidad)
6. Compartimento para productos
7. Panel de control (parte posterior de la unidad)

INSTALACIÓN Y MONTAJE DEL EQUIPO

Si la unidad se ha almacenado o transportado a un lugar distinto del lugar designado en un principio, asegúrese de que ha estado en la posición correcta durante aproximadamente 12 horas antes de encenderla. En caso de duda, espere el tiempo recomendado. ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro derivado del uso de electricidad! La puesta en funcionamiento del aparato solo puede realizarse enchufando a tomas de corriente individuales, correctamente instaladas y con toma a tierra. Coloque el equipo sobre una superficie plana y estable, apropiada para su peso y contenido. Para garantizar una ventilación adecuada, mantenga una distancia mínima de 10 cm entre el aparato y la pared u otros objetos. Una mala ventilación debido a la falta de espacio alrededor de la unidad puede afectar el proceso de enfriamiento y reducir la vida útil del compresor. La unidad no debe utilizarse en lugares donde la velocidad del viento sea superior a 0,2 m/s, por ejemplo, en la entrada o salida de una habitación. También deben evitarse lugares con fuentes de calor adicionales en las inmediaciones.

CARGA MÁXIMA DE LOS ESTANTES

No sobrecargue los estantes del equipo. Todos los productos introducidos en el refrigerador deben ser colocados con cuidado, no lance los productos sobre el dispositivo. Debe prestar atención, para garantizar que no se produzca sobrecarga en las estanterías, a indicios tales como partes vencidas, crujidos o grietas. Si nota signos de sobrecarga, reduzca la carga en los estantes o deje de utilizar el equipo.

Primera puesta en servicio.

1. Desempaque el equipo totalmente.
2. Asegúrese de que no haya material de embalaje en la cámara del compresor.
3. Retire todos los documentos y demás accesorios del interior de la unidad.
4. Coloque todos los componentes adicionales.
5. Ajuste los topes de freno en las ruedas para evitar que el equipo se mueva o desestabilice.
6. Limpie y seque el interior.
7. Cierre la cubierta / puerta.
8. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
9. Ajuste la potencia de refrigeración conforme a sus necesidades.
10. Una vez que la unidad haya alcanzado la temperatura apropiada, puede introducir los alimentos.

Ajuste vertical/nivelación:

Para ajustar la altura o nivelar, desenrosque o enrosque ligeramente los pies del equipo (no completamente).

INSTALACIÓN DEL APARATO

- Instalación de la estantería de cristal
 - Se puede montar una estantería de cristal en el equipo. Proceda como indicamos a continuación:
 1. Sujete las abrazaderas a la cubierta de vidrio de los lados izquierdo y derecho del equipo con tornillos.
 2. Fije el estante de vidrio a los soportes de montaje de ambos lados de la unidad utilizando tornillos.
 3. Atornille la placa de vidrio en el centro al vástago situado en la mitad de la parte superior de la tapa de vidrio.
- Instalación de las puertas deslizantes transparentes
 - La puerta corredera de plástico transparente debe montarse en el equipo. Esto es necesario para mantener la temperatura requerida en el dispositivo. La puerta deslizante consta de tres piezas.
 - Izquierda – con el orificio en el lado izquierdo y el carril guía en la parte superior.
 - Central – ligeramente más alta, con orificios a ambos lados y un carril guía en la parte superior.
 - Derecha – con abertura a la derecha y carril guía arriba.
 1. Monte la puerta izquierda encajándola primero en la barra guía inferior más cercana al interior del equipo y después en la barra guía superior (también más cercana al interior de la unidad).
 2. Instale la puerta derecha insertándola primero en la barra guía inferior más cercana al interior de la unidad, y luego en la barra guía superior (más cercana al interior de la unidad).
 3. Monte la puerta central introduciéndola primero en el carril guía inferior más lejano del interior de la unidad y luego en el carril guía superior (también más lejano del interior de la unidad).

- Instalación de las dos cubiertas de cristal
 - Las cubiertas de vidrio deben instalarse en la ranura detrás del ventilador longitudinal, cerca de la cubierta frontal. Las tapas deben instalarse horizontalmente y con una ligera inclinación respecto a los alimentos expuestos en el equipo.
- Cambio de dirección de abertura de la puerta

Es posible cambiar la dirección de apertura de la puerta de la parte inferior de la unidad. A este fin siga las siguientes instrucciones:

1. Afloje los tornillos que unen las bisagras con la cubierta del equipo.
2. Retire la puerta y gírela o cambie su posición de izquierda a derecha.
3. Atornille la puerta con las bisagras a la carcasa del aparato.

ENCENDIDO DEL APARATO

1. Cierre la puerta del equipo.
2. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté en la posición [O] y conecte el enchufe del aparato a la toma de corriente.
3. El dispositivo funciona se ha conectado el enchufe a la toma de corriente, si bien el controlador del dispositivo permanece inactivo hasta que se enciende con la tecla I/O.
4. Coloque el interruptor I/O en posición [I] para encender el controlador. Se mostrará la temperatura actual del aparato.

La unidad comienza a enfriarse hasta alcanzar la temperatura seleccionada y se descongela cíclicamente varias veces al día, dependiendo del valor introducido en el modo de programación (por defecto cada 4 horas).

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL





1. Control
2. Botón de encendido/apagado (correspondiente a I/O)

FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR DEL DISPOSITIVO

Función de las teclas

SET	Indicador del valor seleccionado: en el programa de servicio – selección de parámetros y confirmación de las modificaciones introducidas.
	Encendido de la iluminación
	Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste
	Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/ Disminuir el valor de ajuste/Encendido: Descongelado manual
COMBINACIONES DE TECLAS	
	Bloqueo/desbloqueo de las teclas



SET+ 	Acceso al programa de servicio – ¡PRECAUCIÓN! SE RECOMIENDA NO ACTIVAR EL PROGRAMA DE SERVICIO – todos los parámetros vienen ajustados de fábrica en este modo y los cambios de cualquier tipo pueden causar un mal funcionamiento del dispositivo.
SET+ 	Volver a la indicación de temperatura ambiente.

SÍMBOLO	MODOS	SIGNIFICADO
	Encendido	El compresor está en funcionamiento
	Destella	La activación impide ciclos de trabajo cortos
	Encendido	Descongelación activada
	Destella	Drenaje activado
	Encendido	Medición de temperatura
	Destella	Modo de programa
	Encendido	Medición de temperatura
	Destella	Modo de programa

¿CÓMO SE MUESTRA EL VALOR SELECCIONADO?

1. Presione brevemente SET, el punto de ajuste aparece en la pantalla.
2. Pulse brevemente SET o espere 5 segundos para volver a la pantalla estándar.

¿COMO SE CAMBIA EL VALOR SELECCIONADO?



1. Pulse SET y manténgalo pulsado durante unos 3 segundos.
2. El valor seleccionado aparece en pantalla y el diodo °C o °F comienza a parpadear.
3. Cambiar el valor con ayuda de las teclas  o .
4. Pulse SET para confirmar los cambios realizados.

DESCONGELADO MANUAL. Debe descongelarse en caso de que la puerta haya permanecido abierta durante un largo periodo de tiempo o se haya abierto con mucha frecuencia. Mantenga pulsado el botón durante unos 5 segundos – se inicia el descongelado y aparece el mensaje correspondiente en la pantalla.



OBSERVACIONES: El descongelado manual también elimina el ajuste automático de descongelado cíclico. El descongelado automático volverá a producirse después de 4 horas de haber finalizado el manual.

¡Atención! No utilice nunca aparatos eléctricos para descongelar el equipo (por ejemplo, un secador de pelo) ni elementos para hacer fuego (por ejemplo, velas). Las partes plásticas del interior podría derretirse y el vapor inflamarse por efecto de chispas o llamas.

BLOQUEO DE LAS TECLAS

Presionar las teclas  y  y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „OFF” – esto significa: teclas bloqueadas.

DESBLOQUEO DE LAS TECLAS

Presionar las teclas  y  y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „ON” – esto significa: teclas desbloqueadas.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar la maquina protéjala tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos. Todas las piezas de vidrio deben transportarse con la mayor precaución. Embale estos elementos para el transporte de manera que no resulten dañados.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda limpiar el equipo regularmente. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación y espere hasta que se enfríe antes de limpiarlo, revisarlo o repararlo. No utilice productos de limpieza abrasivos como por ejemplo polvos, productos a base del alcohol, disolventes, etc., y no permita que el agua se introduzca en el equipo. A fin de evitar descargas eléctricas, no ponga el cable o el enchufe en contacto con agua u otros líquidos. No está permitido limpiar el aparato con chorro de agua a presión. El interior del equipo debe limpiarse con desinfectantes adecuados para la industria alimentaria. Limpie la unidad con un paño suave y húmedo, y séquela bien. Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo prolongado: desconecte el equipo completamente de la fuente de alimentación y retire todos los productos alimenticios. A continuación, limpie la totalidad del equipo con un paño húmedo y suave, utilizando un detergente delicado. Enjuague con agua clara y deje secar bien. Mantenga la puerta del aparato abierta hasta que se seque completamente. Compruebe periódicamente que el cable de conexión no esté deteriorado. Nunca utilice el aparato si detecta daños de cualquier tipo en el cable. Si el cable estuviera deteriorado, haga que un electricista cualificado lo reemplace. De esta manera evitará riesgos y desperfectos. Ante daños o mal funcionamiento contacte directamente con nuestro servicio técnico. ¡Nunca intente reparar el equipo usted mismo!

Retire la suciedad y el polvo del condensador regularmente. La suciedad puede dañar el equipo. El condensador debe limpiarse con un paño suave y húmedo. La suciedad difícil de eliminar, como la grasa, debe eliminarse con un detergente neutro. El aparato debe secarse después de cada limpieza.

Revise regularmente el drenaje del agua fundida para asegurarse de que el conducto no haya sido bloqueado por suciedad residual u otros elementos no deseados. La tubería de desagüe debe revisarse regularmente para comprobar su impermeabilidad.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO

Compruebe regularmente que los componentes del aparato no estén deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa de características técnicas).
- En caso necesario incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o desmontar el producto sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!



NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Manufacturer expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU			
2 Product name	Refr. Display Unit	10 Refrigerant	R290
3 Model	RCKV-AMS	11 Refrigerant amount	140g
4 Climatic category	3	12 Temperature	-2~+2°C
5 Protective class	I	13 Volume	470L
6 Voltage/Frequency	230V~/50Hz	14 Weight	220kg
7 Power	690W	15 Dimension	196.5x90.2x123cm
8 Rated current	6A	16 Production Year	
9 Energy consumption	6.5kWh/24h	17 Serial No.	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de



	1	2	3	4	5	6	7	8	9
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Climatic category	Protective class	Voltage/Frequency	Power	Rated current	Energy Consumption
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Klasa klimatyczna	Klasa ochrony	Napięcie/Częstotliwość	Moc	Prąd znamionowy	Zużycie energii
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Klimaklasse	Schutzklasse	Spannung/Frequenz	Leistung	Nennstrom	Stromverbrauch
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Classe climatique	Classe de protection	Tension/Fréquence	Puissance	Courant nominal	Consommation électrique
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Classe climatica	Classe di protezione	Tensione/Frequenza	Potenza	Corrente nominale	Consumo di energia elettrica
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Clase climática	Clase de protección	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Corriente nominal	Consumo energético
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Klimatická třída	Třída ochrany	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Jmenovitý proud	Spotřeba energie
	10	11	12	13	14	15	16	17	
EN	Refrigerant	Refrigerant amount	Temperature	Volume	Weight	Dimension	Production Year	Serial No.	
PL	Czynnik chłodniczy	Ilość czynnika chłodniczego	Temperatura	Pojemność	Waga	Wymiary	Rok produkcji	Numer serii	
DE	Kältemittel	Kältemittelmenge	Temperaturbereich	Kapazität	Gewicht	Abmessungen	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
FR	Fluide frigorigène	Quantité de réfrigérant	Plage de température	Capacité	Poids	Dimensions	Année de production	Numéro de série	
IT	Agente frigorifero	Quantità di agente frigorifero	Scala di temperatura	Capacità	Peso	Dimensioni	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Refrigerante	Cantidad de refrigerante	Rango de temperatura	Capacidad	Peso	Dimensiones	Año de producción	Número de serie	
CZ	Chladivo	Náplň chladiva	Teplotní rozsah	Objem	Hmotnost	Rozměry	Rok výroby	Sériové číslo	



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2018/11-01/9

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU**
 Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass I declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
 Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Kühlvitrine | Refrigerated display unit | Lada chłodząca | Teca refrigerata | Vitrine réfrigérante | Vitrina refrigerada | Chladicí vitrina**
 Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **RCKV-AMS**
 Seriennummer | serial number | numer serijny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **00000000000 – 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-1:2012+A11:2014,
- EN 60335-2-89:2010,
- EN 62233:2008,
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013,
- EN 55014-2:2015.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's technical documentation. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final. La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.

Gdynia, 11-01-2018

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, Podpis

Piotr R. Gajos
 Ingenieur für die
 Richtlinienüberprüfung der Produkte |
 Product Compliance Engineer |
 Inżynier ds. Oceny
 zgodności produktów |
 Ingénieur
 responsable des analyses de conformité des
 produits |
 Ingegnere della sicurezza dei
 prodotti |
 ingeniero para la evaluación de la
 directiva de productos |
 inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
 Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
 Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
 Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
 Apellidos, Nombre, Puesto |
 Příjmení, Jméno, místo



DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de